

I
GB
D
F
ES
P

FRIGORIFERO-CONGELATORE

Manuale uso e manutenzione

REFRIGERATOR-FREEZER

Use and maintenance handbook

KÜHLSCHRANK-GEFRIERSCHRANK

Bedienungs- und Wartungshandbuch

RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR

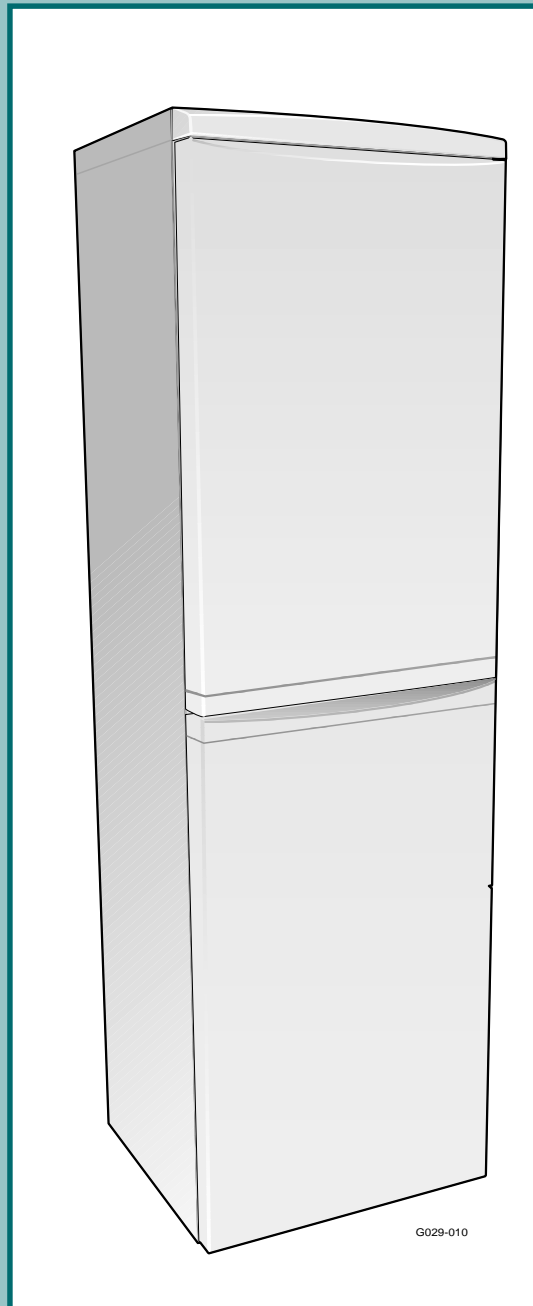
Livret d'instructions et d'entretien

FRIGORÍFICO-CONGELADOR

Libro de instrucciones sobre uso y mantenimiento

FRIGORÍFICO-CONGELADOR

Manual de Uso e Manutenção



I **SOMMARIO**

1	PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO	4
2	DISIMBALLO	6
3	CARATTERISTICHE TECNICHE	10
4	INSTALLAZIONE	14
5	USO	20
6	SBRINAMENTO	26
7	PULIZIA E MANUTENZIONE	28
8	RICERCA GUASTI	32
9	SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA	34

GB **CONTENTS**

1	BEFORE USING THE APPLIANCE	4
2	REMOVAL OF PACKAGING	6
3	TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
4	INSTALLATION	14
5	USE	20
6	DEFROSTING	26
7	CLEANING AND MAINTENANCE	28
8	TROUBLESHOOTING	32
9	TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE	34

D **INHALT**

1	VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS	4
2	ENTFERNUNG DER VERPACKUNG	6
3	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	11
4	AUFSTELLUNG	15
5	GEBRAUCH	20
6	ABTAUEN	23
7	REINIGUNG UND WARTUNG	27
8	FUNKTIONSTÖRUNGEN	29
9	TECHNISCHER KUNDENDIENST	33

F **SOMMARIE**

1	AVANT D'UTILISER L'APPAREIL	4
2	DEBALLAGE	6
3	DONNEES TECHNIQUES	11
4	INSTALLATION	15
5	UTILISATION	20
6	DEGIVRAGE	23
7	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	27
8	EVENTUELLES PANNES	29
9	SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE	33

E **SUMARIO**

1	ANTES DE USAR EL APARATO	4
2	DESEMBALADO	6
3	CARACTERISTICAS TECNICAS	11
4	INSTALACION	15
5	USO	20
6	DESCONGELADO	23
7	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	27
8	BUSQUEDA DE AVERIAS	29
9	SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA	33

P **SOMMARIO**

1	ANTES DE USAR O APARELHO	4
2	DESEMBALAGEM	6
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
4	INSTALAÇÃO	15
5	USO	20
6	DESCONGELAMENTO	23
7	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	27
8	PROCURA DEFEITO	29
9	SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA	33

I 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- Il prodotto che avete acquistato è una combinazione di frigorifero e congelatore ed è ad uso esclusivamente domestico.
- Il **comparto congelatore** ❄️❄️❄️ consente una perfetta congelazione di cibi freschi e cotti, la produzione di cubetti di ghiaccio e la conservazione di alimenti surgelati e congelati.
- Il **comparto frigorifero** consente la conservazione di alimenti freschi e bevande.



Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete consigli utili per la conservazione dei cibi.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro **24 ore**.



Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

GB 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

- The product you bought is a combination of a refrigerator and a freezer and is exclusively for domestic use.
- The **freezer compartment** ❄️❄️❄️ allows perfect freezing of fresh and cooked foods, the production of ice cubes, and the preservation of frozen food items.
- The **refrigerator compartment** allows the preservation of fresh food products and drinks.



In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information on how to store food.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your dealer within **24 hours**.



We advise you to wait for at least two hours before switching on the appliance, in order to ensure that the refrigerating circuit is completely efficient.

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

D 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

- Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines kombinierten Haushaltsgerätes bestehend aus Kühlschrank und Eisfach. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Haushalt konzipiert.
- Das **Eisfach** ❄️❄️❄️ ermöglicht Ihnen das perfekte Einfrieren von rohen und zubereiteten Lebensmitteln, die Herstellung von Eiswürfeln und die Aufbewahrung von Tiefkühlkost und eingefrorenen Speisen.
- Der **Kühlbereich** ermöglicht Ihnen die Konservierung von frischen Lebensmitteln und Getränken.



Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise für das Einfrieren von Lebensmitteln bietet.

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Händler innerhalb von **24 Stunden** mitgeteilt werden.



Der Hersteller empfiehlt, vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts mindestens zwei Stunden zu warten, damit der Kühlkreislauf seine volle Leistungsfähigkeit erreichen kann.

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

F 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Le produit que vous avez acheté est la combinaison entre un réfrigérateur et un congélateur et il ne doit être employé que de façon domestique.
- Le **compartiment congélateur** ❄️❄️❄️ permet une congélation parfaite des aliments frais et cuits, la production de cubes de glace.
- Le **compartiment réfrigérateur** permet la conservation des aliments frais et des boissons.



Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles pour la conservation des aliments.

- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au revendeur dans un délai de **24 heures**.



Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre en fonctionnement l'appareil, pour permettre au circuit réfrigérant d'être parfaitement efficace.

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

E 1 ANTES DE USAR EL APARATO

- El producto que han comprado, es una combinación de nevera y congelador y se utiliza única y exclusivamente para uso doméstico.
- La parte destinada a **congelador** ❄️❄️❄️, permite la perfecta congelación de alimentos frescos y cocinados, la producción de cubos de hielo y la conservación de alimentos congelados.
- La parte destinada a **nevera**, permite la conservación de alimentos frescos y de bebidas.



Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles para la conservación de los alimentos.

- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desembalado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse a la parte vendedora antes de que pasen **24 horas**.



Les aconsejamos que esperen por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato, para que el circuito de refrigeración esté en perfecto estado.

- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

P 1 ANTES DE USAR O APARELHO

- O produto que você comprou é uma combinação de geladeira e freezer e foi projetado para uso exclusivamente doméstico.
- O **compartimento do freezer** ❄️❄️❄️ permite um perfeito congelamento de alimentos frescos e cozidos, a produção de cubos de gelo e a conservação de alimentos congelados e gelados.
- O **compartimento da geladeira** permite a conservação de alimentos frescos e bebidas.



Para a melhor utilização do seu aparelho, recomendamos a leitura atenta do manual de instruções para a utilização do mesmo, no qual se encontram conselhos úteis para a conservação dos alimentos.

- Conservar este manual para futuras consultas.
- Depois do aparelho ter sido desembalado, controlar se o mesmo não foi danificado. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor em **24 horas**.



Aconselhamos esperar pelo menos duas horas antes de colocar o aparelho em função, para que o circuito refrigerador seja perfeitamente eficiente.

- Certifique-se de que a instalação e a ligação elétrica sejam efetuadas por um técnico especializado, segundo as instruções do fabricante e das normas locais em vigor. O implante elétrico deve ser munido de uma eficiente agancho ao chão, em conformidade com as leis vigentes.

1.1 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usate il:
- **comparto frigorifero** solo per la conservazione di alimenti freschi;
- **comparto congelatore** solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi, la produzione di cubetti di ghiaccio.

ATTENZIONE! Mantenete libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura ad incasso.

- Non introducete nel comparto congelatore contenitori di vetro con liquidi poiché potrebbero esplodere.



Non mangiate cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal comparto congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

- Per evitare il rischio di soffocamento e di intrappolamento, non permettete ai bambini di giocare o di nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non toccate l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere provvisto di un dispositivo di interruzione onnipolare, dalla rete di alimentazione con apertura dei contatti di almeno **3mm**.

1.2 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 89/109/CEE). **CE**

Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità:

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

1.1 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

- Use the:
- **refrigerator compartment** only for the conservation of fresh food products;
- **freezer compartment** only to store frozen food, to freeze fresh food, to produce ice cubes.

WARNING! Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in, clear obstruction.

- Do not place glass containers with liquids in the freezer compartment as they could explode.



Do not eat ice cubes or ice lollies as soon as you have removed them from the freezer because they could cause frost burns.

- Do not allow children to play or hide inside the appliance as they could remain trapped and suffocate.
- Do not touch the appliance with wet, damp hands or feet.



Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.
- The apparatus must be equipped with an omnipolar switch, from the supply network with contact openings of at least **3mm**.

1.2 DECLARATION OF CONFORMITY

- This appliance will come into contact with food products and complies with the Executive Order 108 of 25.01.1992 (European Directive 89/109/EEC). **CE**

This product was designed, manufactured and marketed in compliance with the following norms:

- safety aims of the "Low Voltage" Directive 73/23/EEC;
- protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/EEC, modified by the Directive 93/68/EEC.

1.1 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE

- Benutzen Sie:
- den **Kühlbereich** nicht nur auf die Konservierung von frischen Lebensmitteln;
- das **Gefrierfach** nur für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, für das Einfrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln.

ACHTUNG! Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

- Legen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Glasbehälter in das Gefrierfach, da diese explodieren können.



Eiswürfel oder Wassereis dürfen nicht direkt nach an ihrer Entnahme aus dem Gefrierfach verzehrt werden, weil dadurch Erfrierungen verursacht werden können.

- Kinder dürfen nicht im Innern des Gefrierschranks spielen oder sich dort verstecken. Sie laufen Gefahr, zu ersticken oder im Gefrierschrank eingeschlossen zu werden.
- Berühren Sie den Gefrierschrank nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen.



Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.
- Der Apparat muß eine Abschaltvorrichtung für das Speisungsnetz mit Kontaktöffnungen von mindestens **3mm** haben.

1.2 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen und entspricht der Vorschrift D.L. 108 vom 25.01. 1992 (Europäische Richtlinie 87/308/EWG). **CE**

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der folgenden Konformitätsvorschriften entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:

- Sicherheitsvorschriften der Richtlinie „Niederspannung“ 73/23/EWG;
- Schutzvorrichtungen entsprechend der Richtlinie „EMC“ 89/336/EWG, modifiziert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

1.1 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX

- Utilisez le:
- **compartiment réfrigérateur** que pour la conservation des aliments frais;
- **compartiment congélateur** que pour la conservation des aliments surgelés, la congélation des aliments frais, la production de glaçons.

ATTENTION! Laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré.

- N'introduisez pas dans le compartiment congélateur des récipients en verre contenant des liquides car ils pourraient exploser.



Ne mangez pas des glaçons ou des sorbets à peine sortis du congélateur car ils pourraient provoquer des brûlures de froid.

- Pour éviter le risque d'étouffement et de prise au piège, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.



Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.
- L'appareil doit être pourvu d'un dispositif d'interruption omnipolaire, à partir du circuit d'alimentation et avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

1.2 DECLARATION DE CONFORMITE

- Cet appareil est destiné au contact avec des produits alimentaires et il est conforme au D.L. 108 du 25.01.1992 (Directive Européenne 87/308/CEE).



Ce produit a été conçu, construit et mis en commerce en respectant les conformités suivantes:

- Objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE ;
- Caractéristiques de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.

1.1 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

- Usen la:
- **La parte destinada a nevera** solamente para la conservación de alimentos frescos;
- **parte del congelador** solamente para la conservación de alimentos congelados, la congelación de alimentos frescos y la producción de cubitos de hielo.

ATENCION! Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

- No introduzcan en el congelador recipientes de cristal con líquidos ya que podrían explotar.



No coman cubitos de hielo o polos nada más haberlos sacado del congelador ya que el frío podrían causarles quemaduras.

- Para evitar el peligro de que los niños se ahoguen o de que queden encerrados en el mismo, no permitan a los niños que jueguen o que se escondan dentro del aparato.
- No toquen el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.
- El aparato debe ser provisto de un dispositivo de interrupción omnipolar, desde la red de alimentación con abertura de los contactos de por lo menos 3mm.

1.2 DECLARACION DE CONFORMIDAD

- Este aparato, destinado a ponerse en contacto con productos alimenticios es conforme al Decreto Ley 108 del 25/01/1992 (Directiva Europea 87/308 CEE).



Este producto está concebido, construido y colocado en el mercado, respetando las siguientes conformidades:

- Objetivos de seguridad de la Directiva "Baja Tensión" 73/23/CEE;
- Requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

1.1 PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Utilizar:
- o **compartimento da geladeira** somente para a conservação de alimentos frescos;
- o **compartimento congelador** somente para a conservação de alimentos congelados, congelamento de alimentos frescos e para a produção de cubos de gelo.

ATENÇÃO: Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.

- Não introduzir no compartimento congelador recipiente de vidro com líquidos pois podem explodir.



Não comer os cubos de gelo ou sorvetes imediatamente após a sua retirada do freezer, pois os mesmos podem causar queimaduras do frio.

- Para evitar o risco de sufocamento, não permitir às crianças de brincar com o aparelho, pois podem permanecer trançadas no seu interior.
- Não tocar o aparelho com mãos ou pés molhados ou úmidos.



Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desinsira a tomada da corrente.

- Não puxar o cabo de alimentação para destacar a tomada da parede.
- Depois da instalação, certifique-se de que o aparelho não esteja apoiado no fio de alimentação.
- O aparelho deve ser equipado com um dispositivo unipolar de interrupção da rede alimentação, com abertura dos contatos de pelo menos 3mm.

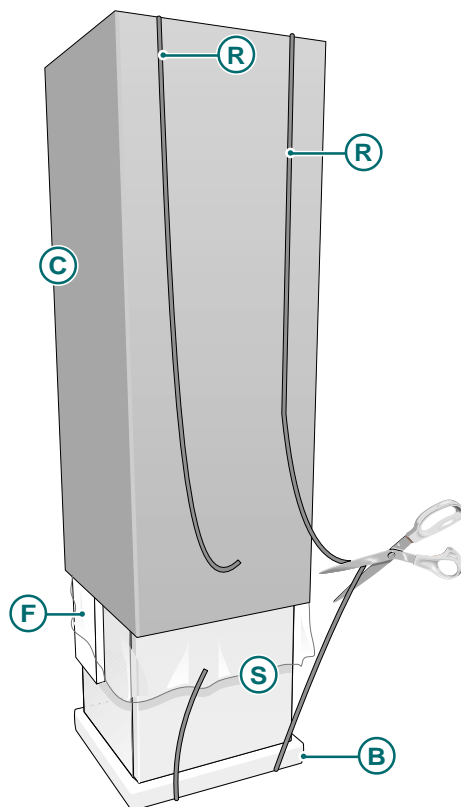
1.2 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Este aparelho é destinado a estar em contacto com produtos alimentares e é em conformidade com o DL. 108 de 25.01.1992 (Diretiva Europeia 87/308/CE).



Este produto foi elaborado, construído e colocado no mercado respeitando as seguintes conformidades:

- objetivos de segurança da Diretiva "Baixa Tensão" 73/23/CEE;
- requisitos de proteção da Diretiva "EMC" 89/336/CEE, modificada através da Diretiva 93/68/CEE.



ME160699-020

I 2 DISIMBALLO



Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 4- INSTALLAZIONE).
- Tagliate le reggette **R** e sfilate il cartone o sacco in plastica esterno **C**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate ancora i fianchi **F** e quindi il basamento **B**.

2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. La rottamazione dovrà avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. L'apparecchio da rottamare dovrà essere reso inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. L'apparecchio da rottamare non dovrà essere disperso nell'ambiente, ma consegnato presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti e oli lubrificanti.

Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a Isobutano).

Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio (§ 3.1).

GB 2 REMOVAL OF PACKAGING



This operation must be carried out by at least two people.

- Place the appliance in its installation site (chap. 4 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove the box or plastic bag **C**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the side protections **F** and then the base **B**.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging

Packaging material is 100% recyclable. For its disposal follow your local regulations. The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Product

The appliance has been manufactured with recyclable material. Scrapping must be carried out according to your local regulations on the disposal of waste materials. Before scrapping the appliance, cut the electrical supply cable so that it can no longer be used. The appliance must not be left in the environment, it must be handed over to a collection centre specialized in the recovery of refrigerating gases and lubricating oils.

Information

This appliance is CFC-free (if the refrigerating circuit contains R134a) or HFC-free (if the refrigerating circuit contains R600a Isobutane). For further details, please refer to the rating plate located inside the refrigerator (§ 3.1).

D 2 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG



Diese Arbeitsschritte müssen von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 4, AUFSTELLUNG).
- Zerschneiden Sie die Eisenbänder **R** und entfernen Sie den Karton oder die äußere Plastikhülle **C**.
- Entsorgen Sie die Plastikhüllen **S** umgehend, da diese eine Gefahr für Kinder darstellen.
- Nachdem Sie das Gerät von der Verpackung befreit haben, entfernen Sie auch die Seitenteile **F** und anschließend den Sockel **B**.

2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recyclefähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroporteile usw.) müssen für Kinder unerschwingbar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Produkt

Das Gerät wurde aus recyclefähigem Material hergestellt. Die Entsorgung des Geräts muss unter Berücksichtigung der lokal gültigen Abfallvorschriften vorgenommen werden. Durch Durchschneiden des Stromkabels wird das zu entsorgende Gerät funktionsuntüchtig gemacht. Das zu entsorgende Gerät muss an den entsprechenden Sammelstellen für Wiederaufbereitung und Sammlung von Kühlgasen und Schmierölen abgegeben werden.

Information

Dieses Gerät wurde ohne die Verwendung von CFC (der Kühlkreislauf enthält R134a) und ohne HFC (der Kühlkreislauf enthält R600a Isobutan) hergestellt.

Für detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte dem im Gerät angebrachten Schild mit den Kenndaten (§ 3.1).

F 2 DEBALLAGE



Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 4 INSTALLATION).
- Coupez les feuillards **R** et ôtez le carton ou le sac en plastique externe **C**.
- Éliminez immédiatement les sacs en plastique **S** qui peuvent représenter un danger pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore les côtés **F** et ensuite le socle **B**.

2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%. Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normatives locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

Produit

L'appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. L'élimination devra être réalisée suivant les normatives locales pour le traitement des déchets. Lorsque l'appareil devra être détruit, coupez le cordon électrique d'alimentation pour le rendre inutilisable. L'appareil destiné à la ferraille ne doit pas être abandonné dans la nature, mais vous devrez le confier à un des centres spécialisés pour la récupération des gaz réfrigérants et graisses.

Information

Cet appareil est sans CFC (le circuit réfrigérant contient R134a) ou sans HFC (le circuit réfrigérant contient R600a Isobutane). Pour de plus amples informations, reportez-vous à la plaquette de données située à l'intérieur de l'appareil (§ 3.1).

E 2 DESEMBALADO



Esta operación tienen que realizarla, por lo menos, dos personas.

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 4 INSTALACION).
- Quiten las cintas que lo sujetan **R** y saquen el cartón o la bolsa de plástico exterior **C**.
- Eliminen enseguida las bolsas de plástico **S** porque pueden representar un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten los laterales **F** y las bases **B**.

2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestireno, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

Producto

El aparato se fabricó con material reciclable. La destrucción del mismo se realizará siguiendo la normativa local para la destrucción de la basura. El aparato que haya que destruir no podrá ser abandonado en el ambiente, sino que hay que entregarlo en los correspondientes centros de recogida para que se puedan recuperar los gases refrigerantes y los aceites lubricantes.

Información

Este aparato no tiene **CFC** (el circuito de refrigeración que contiene R134a) ni HFC (el circuito de refrigeración que contiene R 600 a Isobutano). Para más detalles, controlen la placa de matrícula puesta al interior del aparato (§ 3.1).

P 2 DESEMBALAGEM



Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.

- Colocar o aparelho no local a ser instalado (item 4 - INSTALAÇÃO);
- Cortar as tiras **R** e tirar a embalagem de papelão ou o saco de plástico externo **C**;
- Eliminar logo em seguida os sacos de plástico **S**, os quais podem representar uma situação de perigo para as crianças;
- Depois que o aparelho for liberado da sua embalagem, eliminar as laterais **F** e em seguida a base de suporte **B**.

2.1 CONSELHOS PARA A DEFESA DO AMBIENTE

Embalagem

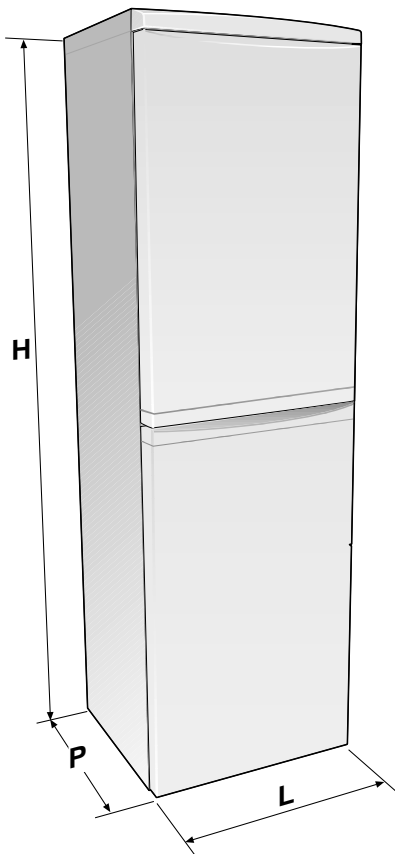
O material de embalagem é 100% reciclável. Para a desintegração do material, seguir as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, partes em poliestireno, etc) deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois trata-se de uma potencial situação de perigo.

Produto

O aparelho foi fabricado com material reciclável. A sua destruição deve seguir as normas locais de desintegração de materiais. O aparelho a ser destruído deve ser mantido inutilizado, cortando o cabo elétrico de alimentação. O aparelho que não será mais utilizado não deve ser deixado no meio-ambiente sem prévia destruição e deverá ser entregue nos centros especializados de recolhimento para a recuperação de gases refrigerantes e óleos lubrificantes.

Informação

Este aparelho não contém CFC (o circuito refrigerador contém R134a) ou sem HFC (o circuito refrigerador contém R600a Isobutano). Para maiores detalhes, verificar a chapa da matrícula colocada no interior do aparelho (§ 3.1).



H	171 cm
L	54 cm
P	57,5 cm
P_{ESO} kg

G2019-020

I 3 CARATTERISTICHE TECNICHE

STRUTTURA PORTANTE: realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nello stesso tempo.

ISOLAMENTI: scelti per mantenere costante la temperatura interna e avere grandi spazi interni.

SPAZIO INTERNO: studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

SBRINAMENTO FRIGO: Automatico

SBRINAMENTO CONGELATORE: Manuale

CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO FRIGORIFERO: Tramite termostato situato nella parte interna in alto.

CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO CONGELATORE: In funzione della regolazione del reparto frigo.

GB 3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

CARRYING STRUCTURE: made of electrostatically treated and painted plate panels to resist heavy duty wear and tear and keep its beautiful shine as well.

INSULATION: selected to keep internal temperature constant and to give large internal spaces.

INTERNAL SPACE: designed to store any kind of food with easy to move shelves.

DEFROSTING OF THE REFRIGERATOR: Automatic

DEFROSTING OF THE FREEZER: Manual

TEMPERATURE CONTROL OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT: With thermostat located inside on the upper level

TEMPERATURE CONTROL OF THE FREEZER COMPARTMENT: Depends on the settings chosen for the refrigerator

D 3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

GEHÄUSE: das Gehäuse ist aus Blechplatten gefertigt, die elektrostatisch lackiert wurden, weshalb sie gegen unsachgemäße Behandlung geschützt sind und ihr schönes und glänzendes Aussehen behalten.

ISOLIERUNG: die Isolierung garantiert sowohl eine konstante Innentemperatur als auch eine geräumige Innenaufteilung des Geräts.

DER INNENRAUM: der Innenraum wurde so konzipiert, dass er jede Art von Lebensmitteln aufnehmen kann und gleichzeitig einen problemlosen Umbau der Ablagen ermöglicht.

EINTEISEN KÜHLSCHRANK: Automatisch

EINTEISEN EISFACH: Manuell

REGULIERUNG TEMPERATUR KÜHLSCHRANK: Mittels Thermostat, das im Innern des Kühlschranks oben angebracht ist.

REGULIERUNG TEMPERATUR EISFACH: In Zusammenhang mit der Einstellung der Temperatur des Kühlschranks.

F 3 DONNEES TECHNIQUES

STRUCTURE PORTANTE: la structure est réalisée à l'aide de panneaux de tôle traités et vernis de façon électrostatique pour résister aux mauvais traitements tout en restant belle et luisante.

ISOLATIONS: elles ont été choisies pour maintenir la température interne constante et laisser beaucoup de place à l'intérieur.

PLACE INTERIEURE: elle a été étudiée pour accueillir toutes les formes d'aliments à conserver avec une grande facilité de déplacement des étagères.

DEGIVRAGE REFRIGERATEUR: Automatique

DEGIVRAGE CONGELATEUR: Manuel

CONTROLE TEMPERATURE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR: A l'aide d'un thermostat situé à l'intérieur et en haut.

CONTROLE TEMPERATURE COMPARTIMENT CONGELATEUR: En fonction du réglage du compartiment réfrigérateur.

E 3 CARACTERISTICAS TECNICAS

ESTRUCTURA PORTANTE: realizada en paneles de chapa tratados y pintados electrostáticamente para resistir al desgaste del tiempo y para que continúe hermosa y brillante, al mismo tiempo.

AISLAMIENTO: sistema elegido para mantener constante la temperatura interior y disponer de grandes espacios interiores.

ESPACIO INTERIOR: estudiado para poder contener cualquier forma de alimento que haya que conservar debido a la gran facilidad con la que se pueden mover los estantes.

DESCONGELADO DE LA NEVERA: Automático.

DESCONGELADO DEL CONGELADOR: Manual.

CONTROL DE LA TEMPERATURA DE LA NEVERA: Mediante el termostato situado en la parte de arriba, dentro de la nevera.

CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL CONGELADOR: En función de la regulación de la nevera.

P 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ESTRUTURA PORTANTE: realizada em painéis de chapa de ferro tratados e envernizados eletrostaticamente para resistir aos maltratos e para permanecer bonita e brilhosa ao mesmo tempo.

ISOLAMENTOS: escolhidos para manter constante a temperatura interna e oferecer grandes espaços internos.

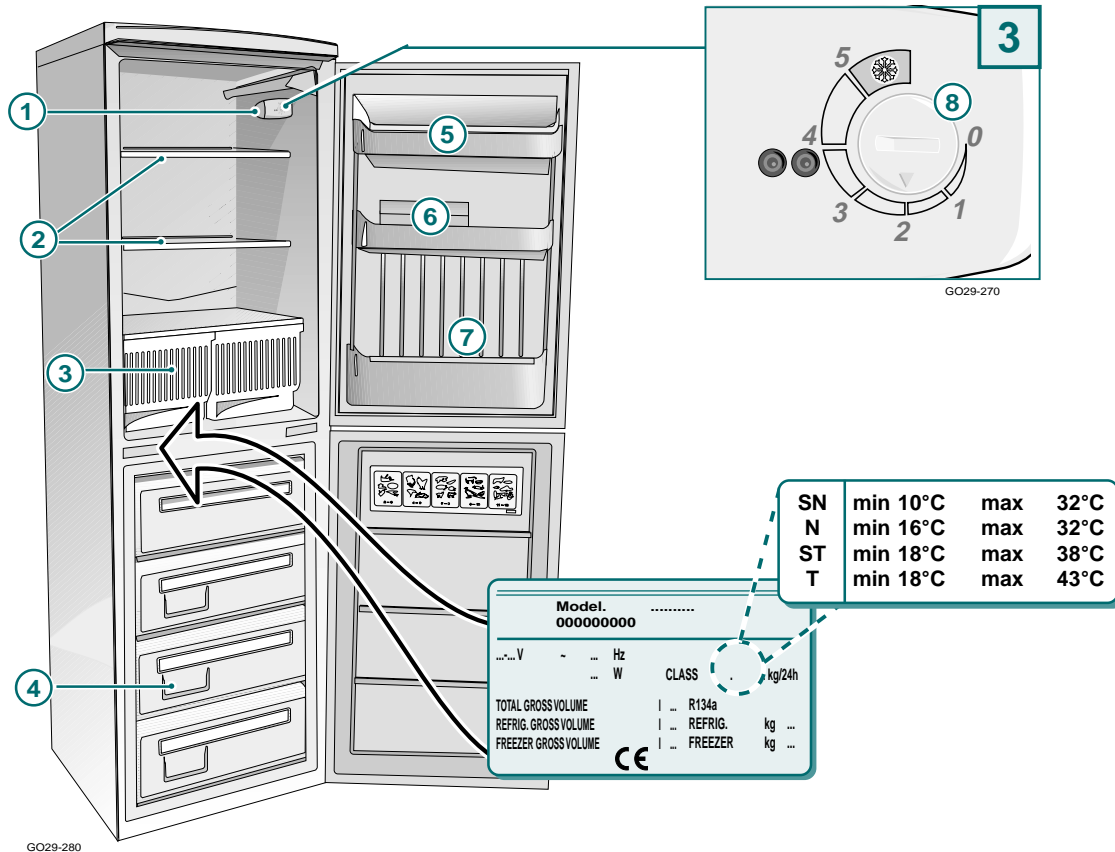
ESPAÇO INTERNO: estudado para hospedar qualquer forma de alimento a ser conservado com facilidade de deslocamento das prateleiras.

DESCONGELAMENTO DA GELADEIRA: Automático

DESCONGELAMENTO DO FREEZER: Manual

CONTROLE TEMPERATURA DO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA: Através termostato situado no alto da parte interna.

CONTROLE TEMPERATURA DO COMPARTIMENTO DO FREEZER: Em função da regulação do compartimento da geladeira



3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELL'APPARECCHIO

- 1 Luce Interna
- 2 Ripiani regolabili e inclinabili
- 3 Cassetti frutta e verdura
- 4 Cassetti freezer
- 5 Balconcino portascatole
- 6 Contenitore per formaggi, piccolo scatolame, tubetti.....
- 7 Balconcino bottiglie
- 8 Regolazione temperatura frigo



ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- 1 Internal light
- 2 Main shelves Adjustable in level and tilt
- 3 Fruit and vegetable containers
- 4 Freezer containers
- 5 Side shelf for boxes and small items
- 6 Container for cheese, boxes, tube, shaped, items...
- 7 Bottle shelf
- 8 Temperature regulation of the refrigerator



WARNING! When you install your appliance, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance. In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.

The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the tabel, according to its climatic rating.

D**3.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS**

- 1 Innenbeleuchtung
- 2 Fach einstellbar und Kippbar
- 3 Schubgächer für Obst und Gemüse
- 4 Tiefkühlfächer
- 5 Seitlicher Dosenhalter
- 6 Behälter für Käse, kleine Konserven, Tuben...
- 7 Seitlicher Flaschenhalter
- 8 Regulierungsknopf Temperatur Kühlschrank



ACHTUNG! Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungsstufe des Produktes. Die Kühlungsstufe Ihres Kühlschranks können Sie an der hier aufgeführten Typenschild entnehmen.

Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungsstufe angegeben ist.

F**3.1 DESCRIPTION GENERALE DE L'APPAREIL**

- 1 Eclairage interne
- 2 Etagères réglables et inclinables
- 3 tiroirs fruits et légumes
- 4 tiroirs freezer
- 5 Etagère range-boîtes
- 6 Cloche à fromages, petites boîtes, tubes...
- 7 Etagère à bouteilles
- 8 Réglage température réfrigérateur



ATTENTION! Quand vous installez votre appareil, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre appareil, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après.

L'appareil fonctionne correctement dans les valeurs de températures ambiantes indiquées dans le tableau, suivant la classe climatique.

E**3.1 DESCRIPCION GENERAL DEL APARATO**

- 1 Luz interior
- 2 Repisas regulables y que se pueden inclinar
- 3 Cajones para la fruta y para la verdura
- 4 Cajones del freezer
- 5 Parte en la que se colocan las fiambresas
- 6 Contenedores para quesos, cosas pequeñas, tubidos
- 7 Parte en la que se colocan las botellas
- 8 Regulación de la temperatura de la nevera



¡ATENCIÓN! Cuando instalen su aparato es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparato, controlen la placa con los datos que aparece aquí.

El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.

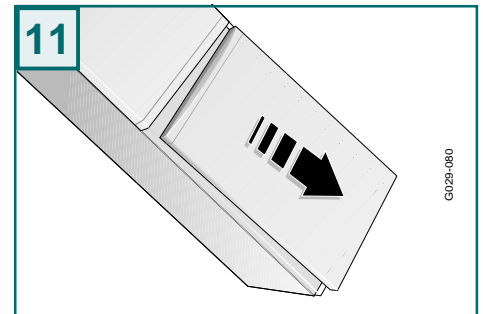
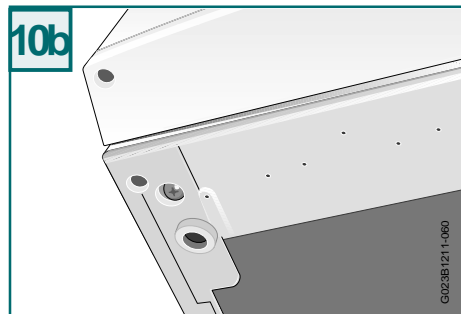
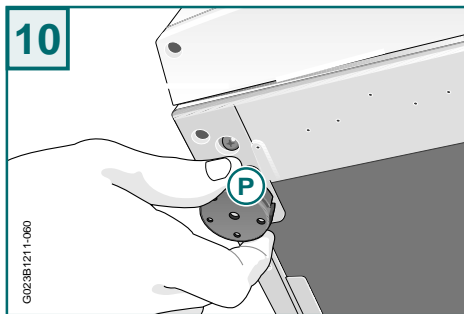
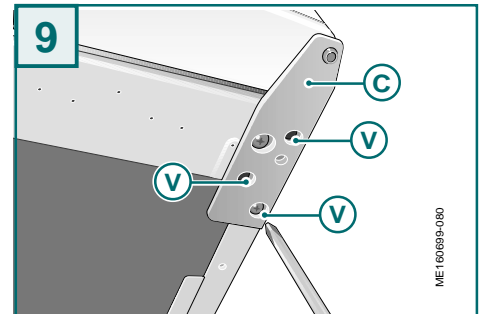
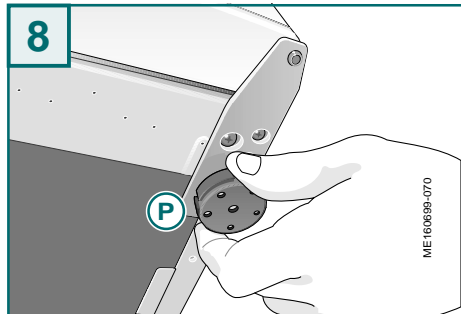
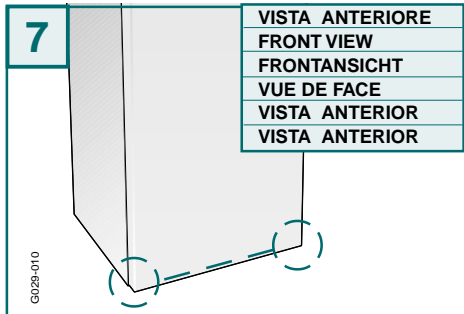
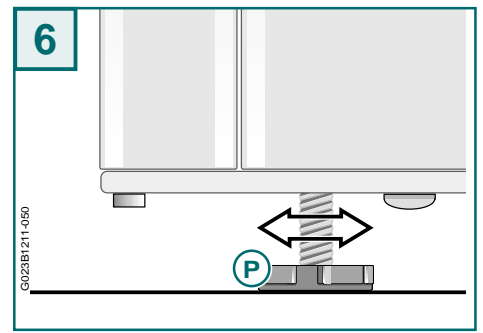
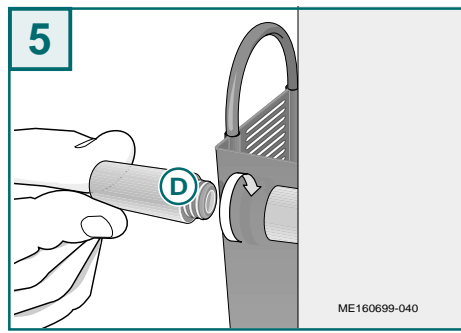
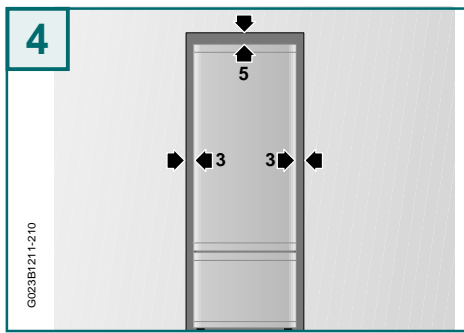
P**3.1 DESCRIÇÕES GERAIS DO APARELHO**

- 1 Luz Interna
- 2 Prateleiras reguláveis e inclináveis
- 3 Gavetas para fruta e verdura
- 4 Gavetas para freezer
- 5 Repartição porta-caixas
- 6 Recipiente para queijos, frios, conservas...
- 7 Repartição garrafas
- 8 Regulagem temperatura da geladeira



ATENÇÃO! Ao instalar o seu aparelho, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a placa de dados abaixo demonstrada.

O aparelho funciona corretamente no campo de temperatura ambiente indicado pela tabela, segundo a classe climática.



I 4 INSTALLAZIONE

- Non installate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore.
- Posizionate in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Accertatevi che l'apparecchio sia livellato. Regolate i piedini anteriori se necessario.
- Per un corretto funzionamento e per evitare formazioni di condensa all'esterno dell'apparecchio, lasciate libero uno spazio di almeno 5 cm nella parte superiore e 3 cm lateralmente.

4.1 MONTAGGIO DISTANZIATORI (Fig.5)

La distanza dal muro deve essere di almeno 4-5 cm per garantire un sufficiente ricircolo di aria.

- Montate i due distanziatori **D** (in dotazione) sul retro dell'apparecchio come mostrato in figura 5.

4.2 LIVELLAMENTO (Fig.6)

Accertatevi che l'apparecchio sia livellato.

- Regolate i piedini **P** anteriori se necessario.

4.3 INVERSIONE APERTURA PORTA (Fig.7-11)



Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.

Per effettuare l'inversione della porta procedete nel seguente modo:

- Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore.
- Svitare il piedino destro **P**.
- Svitare le viti **V** (con un cacciavite a croce) liberando la cerniera inferiore **C**.
- Svitare il piedino sinistro **P**.
- Sfilate la porta del congelatore nel senso indicato dalla freccia.

GB 4 INSTALLATION

- Do not install the appliance near a source of heat.
- Put it in a dry, well ventilated place.
- Make sure the appliance is placed on a level surface. Regulate the adjustable feet in the front, if necessary.
- To ensure correct running and to avoid the formation of condensate on the outer surface of the appliance, leave a space of at least 5 cm at the top and 3 cm at the side.

4.1 ASSEMBLY OF SPACERS (Fig.5)

The distance from the wall must be at least 4-5 cm to guarantee sufficient air circulation.

- Attach the two spacers **D** (see accessories) to the back of the appliance, as shown in figure 5.

4.2 HOW TO LEVEL THE APPLIANCE (Fig.6)

Make sure that the appliance is on a level.

- Adjust the front feet **P**, if necessary.

4.3 INVERSION OF DOOR OPENING (Fig.7-11)



This operation must be carried out by at least two people.

The position of the door can be inverted on all models in order to fit in better with the kitchen furnishings.

In order to invert the door proceed as follows:

- Tilt the appliance slightly backwards and lean it against the wall to access the bottom area.
- Unscrew the right foot **P**.
- Unscrew the screws **V** (with a Phillips-head screw driver), thus freeing the lower hinge **C**.
- Unscrew the left foot **P**.
- Remove the freezer door in the direction shown by the arrow.

D 4 AUFSTELLUNG

- Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät gerade steht. Regulieren Sie den Stand, falls notwendig, anhand der vorderen Füße.
- Um den korrekten Betrieb des Geräts garantieren zu können und um die Bildung von Kondenswasser an den Außenwänden zu vermeiden, muss das Gerät mit einem Zwischenraum vom mindestens 5 cm nach oben und 3 cm seitlich aufgestellt werden.

4.1 MONTAGE DER DISTANZSTÜCKE (Fig.5)

Das Gerät muss mindestens 4-5 cm von der Wand entfernt stehen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

- Montieren Sie die beiden Distanzstücke **D** (beigefügt) auf der Rückseite des Gerätes, wie in Abbildung 5 dargestellt.

4.2 WAAGERECHE AUFSTELLUNG (Fig.6)

Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die korrekte Aufstellung des Geräts.

- Regulieren Sie gegebenenfalls die Position mit den vorderen verstellbaren Füßen **P**.

F 4 INSTALLATION

- L'appareil est équipé de roues postérieures pour permettre un déplacement aisé.
- Positionnez-le dans un endroit sec et bien aéré.
- Vérifiez que l'appareil soit mis à niveau. Réglez les pieds antérieurs si cela est nécessaire.
- Pour un parfait fonctionnement et afin d'éviter la formation de condensation à l'extérieur de l'appareil, laissez un espace libre d'au moins 5 cm au dessus et de 3 cm sur les côtés.

4.1 MISE A NIVEAU (Fig.5)

La distance avec le mur doit être au moins de 4-5 cm pour permettre une circulation d'air suffisante.

- Montez les deux entretoises **D** (fournies) derrière l'appareil comme indiqué par la figure 5.

4.2 MISE A NIVEAU (Fig.6)

Vérifiez que l'appareil soit mis à niveau.

- Réglez les pieds **P** antérieurs si cela est nécessaire.

E 4 INSTALACION

- No instalen el aparato cerca de una fuente de calor.
- Colóquenlo en un sitio seco y bien ventilado.
- Asegúrense de que el aparato esté nivelado. Regulen las patitas anteriores, si es necesario.
- Para un funcionamiento correcto, y para evitar que se formen condensaciones fuera del aparato, dejen libre un espacio mínimo de 5 cm. en la parte superior y de 3 cm. en los laterales.

4.1 MONTAJE DE LOS DISTANCIADORES (Fig.5)

La distancia de la pared tiene que ser de, por lo menos, 4-5 cm. para poder garantizar, suficientemente, la circulación del aire.

- Coloquen los dos distanciadores **D** (que se entregan con el aparato) detrás del mismo, como se puede ver en la figura 5.

4.2 NIVELADO (Fig.6)

Asegúrense de que el aparato esté nivelado.

- Regulen los soportes anteriores **P**, si es necesario.

P 4 INSTALAÇÃO

- Não instalar o aparelho perto de uma fonte de calor;
- Posicioná-lo em local seco e bem ventilado;
- Certifique-se que o aparelho esteja nivelado. Regular os pés anteriores se necessário.
- Para um correto funcionamento e para evitar formação de umidade na parte exterior do aparelho, deixar um espaço livre de pelo menos 5 cm na parte superior e 3 cm nas laterais.

4.1 MONTAGEM DISTANCIADOR (Fig.5)

A distância do muro deve ser de pelo menos 4-5 cm para garantir uma suficiente circulação de ar.

- Montar os dois distanciadores **D** (que acompanham o aparelho) atrás do mesmo, como mostra a figura 5.

4.2 NIVELAÇÃO (Fig.6)

Certifique-se de que o aparelho esteja nivelado.

- Regular os pés **P** anteriores se necessário.

4.3 UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGRICHTUNG DER TÜR (Fig.7-11)



Diese Arbeitsschritte müssen immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

Bei allen Modellen kann die Öffnungsrichtung der Tür gedreht werden, weshalb sich das Gerät an jede Kücheneinrichtung anpassen lässt.

Wenn Sie die Tür drehen wollen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- Neigen Sie das Gerät leicht, und stützen Sie es an der Wand ab, damit Sie an den unteren Bereich gelangen können.
- Schrauben Sie den rechten Fuß **P** heraus.
- Lösen Sie die Schrauben **V** (mit einem Kreuzschraubenzieher), um das untere Scharnier **C** abzunehmen.
- Schrauben Sie den rechten Fuß **P** heraus.
- Ziehen Sie die Tür des Gefrierschranks in Pfeilrichtung heraus.

4.3 INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE (Fig.7-11)



Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte, pour permettre un alignement plus coordonné avec le reste de la décoration de la cuisine.

Pour effectuer l'inversion de la porte, veuillez procéder de la façon suivante:

- Inclinez légèrement l'appareil et appuyez-le contre le mur pour accéder à la partie inférieure.
- Dévissez le pied droit **P**.
- Dévissez les vis **V** (avec un tournevis cruciforme) pour libérer la charnière inférieure **C**.
- Dévissez le pied gauche **P**.
- Otez la porte du congélateur dans le sens indiqué par la flèche.

4.3 CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA (Fig.7-11)



Esta operación la tienen que realizar, por lo menos, dos personas.

Todos los modelos están preparados para que se pueda cambiar el lado hacia el que se abre la puerta, para que se pueda coordinar mejor con la decoración de la cocina.

Para realizar el cambio de la puerta, procedan de la siguiente manera:

- Inclinen ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferior.
- Desenrosquen la patita derecha **P**.
- Desenrosquen los tornillos **V** (con un destornillador de cruz) dejando libre la bisagra inferior **C**.
- Desenrosquen la patita izquierda **P**.
- Saquen la puerta del congelador en el sentido indicado por la flecha.

4.3 INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA (Fig.7-11)

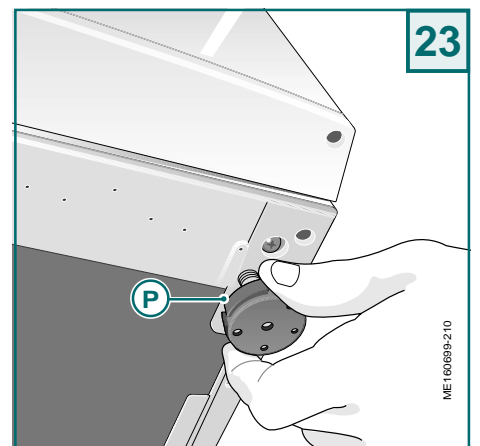
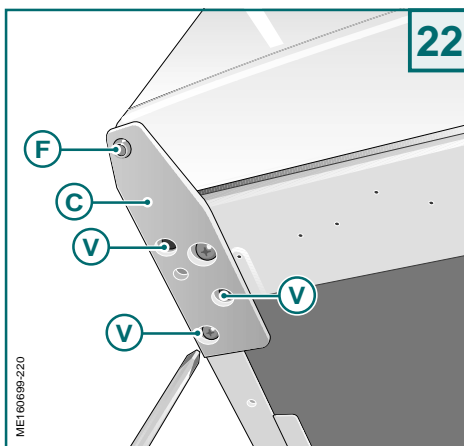
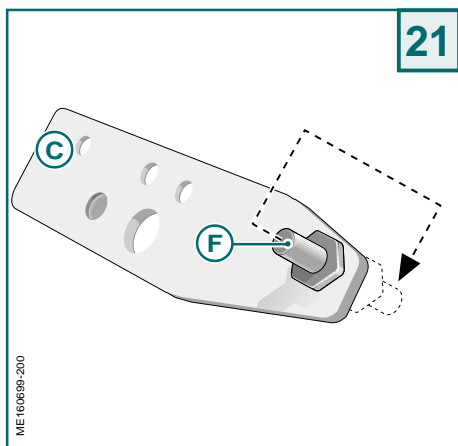
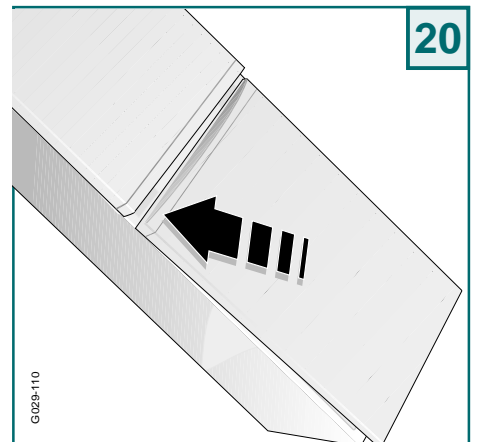
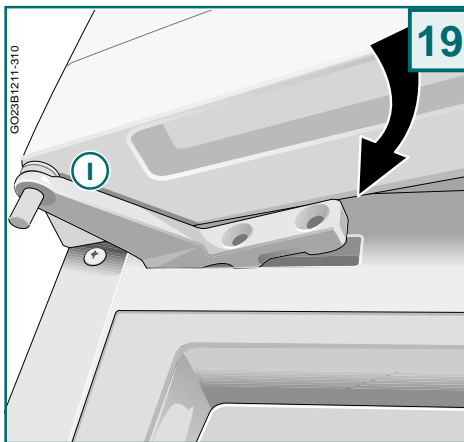
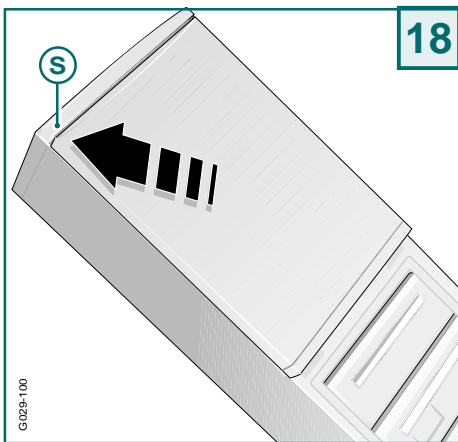
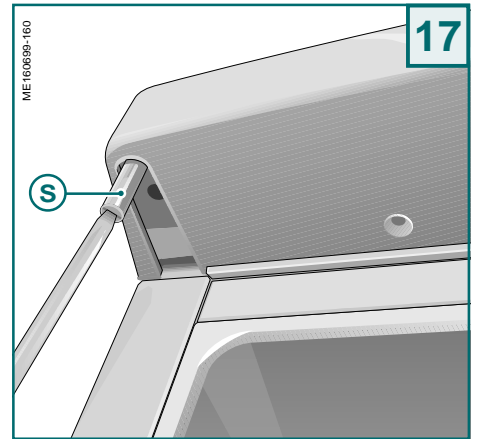
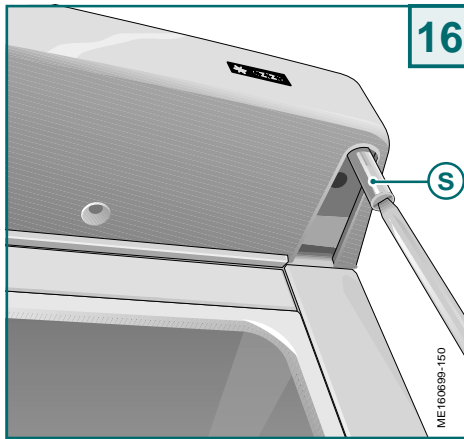
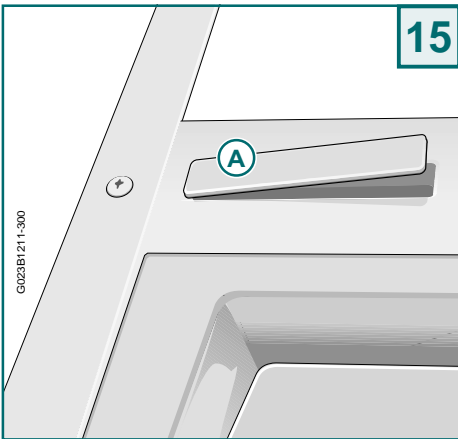
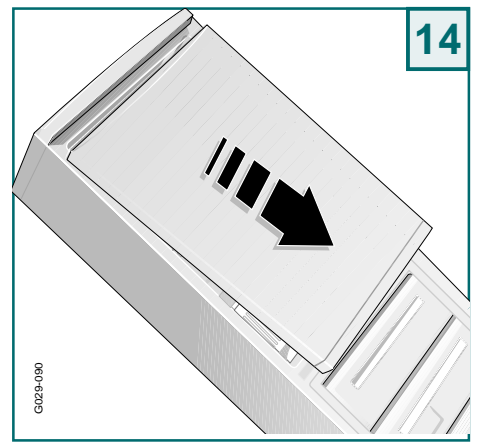
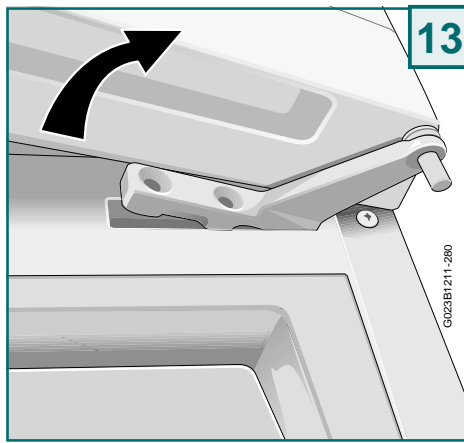
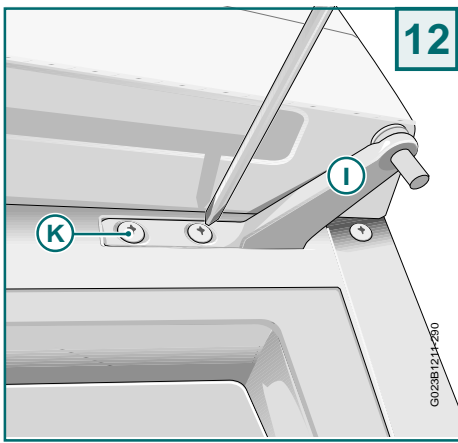


Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas

Todos os modelos são predispostos para a inversão de abertura de porta, para melhor combinar com a decoração.

Para efectuar a inversão da porta, proceder da seguinte maneira:

- Inclinar ligeiramente o aparelho e apoiá-lo na parede para ter acesso à parte inferior.
- Desaparafusar o pé direito **P**.
- Desaparafusar os parafusos **V** (com uma chave de fenda com ponta em forma de cruz), liberando a dobradiça inferior **C**.
- Desaparafusar o pé esquerdo **P**.
- Tirar a porta do congelador no sentido indicado pela seta.



I

- Svitare le viti **K** che tengono fissata la cerniera intermedia **I**.
- Estraete la cerniera intermedia aprendo la porta superiore come indicato dalla freccia.
- Sfilate via la porta superiore nel senso indicato dalla freccia.
- Estraete il piastrino **A** dalla parte sinistra e inseritelo nella zona destra (occupata precedentemente dalla cerniera intermedia).
- Svitare il perno superiore **S**.
- Riavvitare il perno superiore **S** nella parte sinistra.
- Inserite la porta superiore accoppiando correttamente il perno **S**.
- Inserite la cerniera intermedia **I** e fissatela con le proprie viti. Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.
- Inserite la porta del congelatore accoppiando correttamente la cerniera intermedia.
- Svitare il perno **F** della cerniera inferiore **C** e rimontatelo in posizione opposta.
- Rimontate la cerniera inferiore **C** sul lato sinistro e fissatela con le viti **V**.
- Rimontate il piedino sinistro.
- Rimontate il piedino destro.

GB

- Remove screws **K** which hold the middle hinge **I** in place.
- Open the upper door in order to remove the middle hinge in the direction of the arrow.
- Remove the upper door in the direction of the arrow.
- Remove plate **A** on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge).
- Unscrew the upper pin **S**.
- Screw the upper pin **S** back into the left-hand side.
- Insert the upper door, making sure to align the metal piece **S**.
- Insert the middle hinge **I** and attach it with the accompanying screws. At the same time, to facilitate the assembly, move the handle of the door closing mechanism back and forth.
- Insert the freezer door, aligning the middle hinge correctly.
- Unscrew the metal piece **F** from the lower hinge **C** and place it in the opposite position.
- Replace the lower hinge **C** into position on the left-hand side and screw **V** it back into position.
- Reattach the left foot.
- Reattach the right foot.

D

- Lösen Sie die Schrauben **K**, mit denen das mittlere Scharnier **I** befestigt ist.
- Ziehen Sie das mittlere Scharnier heraus, indem Sie die obere Tür in Pfeilrichtung öffnen.
- Ziehen Sie die obere Tür des Gefrierschranks in Pfeilrichtung heraus.
- Ziehen Sie das Plättchen **A** auf der linken Seite heraus und setzen Sie es auf der rechten Seite ein, dort wo zuvor das mittlere Scharnier befestigt war.
- Lösen Sie den oberen Stift **S**.
- Schrauben Sie den oberen Stift **S** jetzt auf der linken Seite fest.
- Setzen Sie die obere Tür ein. Der Bolzen **S** muss sich korrekt einpassen.
- Setzen Sie das Zwischenscharnier **I** ein und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Montage zu erleichtern, wirken Sie gleichzeitig auf den Verschluss der Tür ein.
- Setzen Sie die Tür des Eisschranks ein. Das Zwischenscharnier muss sich korrekt einpassen.
- Lösen Sie den Bolzen **F** des unteren Scharniers **C**, und montieren Sie diesen erneut in entgegengesetzter Position.
- Montieren Sie das mittlere Scharnier **C** auf der linken Seite und schrauben Sie es fest **V**.
- Montieren Sie erneut den linken Fuß.

F

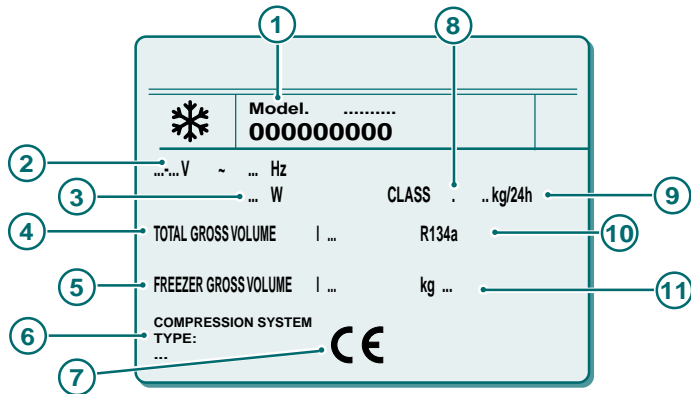
- Dévissez les vis **K** qui fixent la charnière intermédiaire **I**.
- Enlevez la charnière intermédiaire en ouvrant la porte supérieure comme indiqué par la flèche.
- Otez la porte supérieure dans le sens indiqué par la flèche.
- Enlevez la plaquette **A** de la partie gauche et introduisez-la dans la partie droite (occupée précédemment par la charnière intermédiaire).
- Dévissez la cheville supérieure **S**.
- Revissez la cheville supérieure **S** dans la partie gauche.
- Introduisez la porte supérieure en assemblant correctement la cheville **S**.
- Introduisez la charnière intermédiaire **I** et fixez-la avec ses propres vis.
- Pour faciliter le montage intervenez en même temps sur la fermeture de la porte.
- Introduisez la porte du congélateur en assemblant correctement la charnière intermédiaire.
- Dévissez la cheville **F** de la charnière inférieure **C** et remontez-la en position inverse.
- Remontez la charnière inférieure **C** sur le côté gauche et fixez-la à l'aide des vis **V**.
- Remontez le pied gauche.
- Remontez le pied droit.

E

- Desenrosquen los tornillos **K** que mantienen sujeta la bisagra intermedia **I**.
- Saquen la bisagra intermedia abriendo la puerta superior como indica la flecha.
- Saquen la puerta superior en el sentido indicado por la flecha.
- Quitar la plaquita **A** colocada en la parte izquierda y pónganla en la parte derecha (ocupada anteriormente por la bisagra intermedia).
- Desenrosquen el perno superior **S**.
- Enrosquen el perno superior **S** en la parte izquierda.
- Coloquen la puerta superior colocando correctamente el perno **S**.
- Coloquen la bisagra intermedia **I** y sujétanla con sus propios tornillos.
- Para facilitar el montaje, actúen contemporáneamente en el cierre de la puerta.
- Coloquen la puerta del congelador poniendo en posición correcta la bisagra intermedia.
- Desenrosquen el perno **F** de la bisagra inferior **C** y móntenlo de nuevo en la posición opuesta.
- Monten de nuevo la bisagra inferior **C** en el lado izquierdo y sujétanla con los tornillos **V**.
- Monten de nuevo la patita izquierda.
- Monten de nuevo la patita derecha.

P

- Desaparafusar os parafusos **K** que mantêm fixa a dobradiça Intermediária **I**.
- Tirar a dobradiça intermediária abrindo a porta superior como indicado pela seta.
- Tirar a porta superior no sentido indicado pela seta.
- Tirar a chapa **A** da parte esquerda e inseri-la na parte direita (ocupada anteriormente pela dobradiça intermediária).
- Desaparafusar o eixo superior **S**.
- Aparafusar novamente o eixo superior **S** na parte esquerda.
- Inserir a porta superior juntando corretamente o eixo **S**.
- Inserir a dobradiça intermediária **I** e fixá-la com os próprios parafusos.
- Para facilitar a montagem, operar contemporaneamente no fechamento da porta.
- Inserir a porta do freezer juntando corretamente a dobradiça intermediária.
- Desaparafusar o eixo **F** da dobradiça inferior **C** e montá-lo novamente na posição oposta.
- Remontar a dobradiça inferior **C** no lado direito e fixá-la com os parafusos **V**.
- Montar novamente o pé esquerdo.
- Montar novamente o pé direito.



I

4.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

- I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative di sicurezza elettrica.
- Controllate che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di queste norme.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, fate sostituire la spina da un tecnico qualificato.
- Qualora l'apparecchio sia sprovvisto di spina, l'allacciamento alla rete elettrica deve essere realizzato installando un interruttore direttamente connesso ai morsetti di alimentazione. Tale interruttore deve garantire una disconnessione onnipolare dell'apparecchio con separazione dei contatti di almeno 3 mm.

1	modello
2	tensione di alimentazione e frequenza
3	assorbimento massimo
4	capacità lorda totale
5	capacità lorda congelatore
6	numero di tipo
7	marchio di conformità CE
8	classe climatica
9	capacità di congelamento
10	tipo di refrigerante
11	quantità refrigerante
12	Numero di matricola

Non usate adattatori, prese multiple o prolunghie.

GB

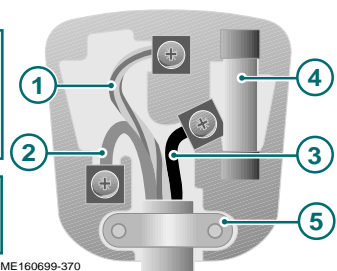
4.4 ELECTRICAL WIRING

- The electrical wiring must comply with the norms on electrical safety.
- Check that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The appliance must have an earth according to the laws in force. The manufacturer declines all responsibility for any damage to persons, animals or things as a result of failure to comply with these norms.
- If the plug and the socket are not of the same kind, ask a qualified technician to change the plug.
- If the appliance has no plug attached, it must be connected to the electricity supply by installing a switch which is directly connected to the mains. This switch should ensure the appliance is disconnected from all the poles with a distance of at least 3 mm from the contacts.

For your convenience the flexible supply cable is supplied already connected to a B. S. 1363 fused plug with a 13 amp fuse. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, as follows:

1	GREEN AND YELLOW	EARTH
2	BLUE	NEUTRAL
3	BROWN	LIVE
4	13 AMP FUSE	
5	CABLE CLAMP	

WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED



1	Model
2	Supply voltage and frequency
3	Maximum absorption
4	Total gross volume
5	Quantity of the refrigerated items
6	Type number
7	EEC Conformity checkmark
8	Climatic class
9	Freezer capacity
10	Type of refrigerant
11	Quantity of refrigerant
12	Serial number

This plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket with the obvious this implies danger. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured as follows.

- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol or coloured green or green and yellow;
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black;
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

D**4.4 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

- Die elektrischen Anschlüsse müssen den Vorschriften für die Sicherheit im Bereich der Stromversorgung entsprechen.
- Prüfen Sie, ob die Voltzahl, die auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts angegeben ist, der Stromspannung an ihrem Wohnort entspricht.
- Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die aus der Missachtung dieser Vorschriften entstehen.
- Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, lassen Sie den Stecker von einem qualifizierten Techniker austauschen.
- Wenn das Gerät nicht mit einem Netzstecker bestückt ist, dann ist der Anschluss an das Stromnetz durch Installierung eines direkt an die Versorgungsklemmen anzuschließenden Schalters vorzunehmen. Dieser Schalter muss eine allpolige Abschaltung des Gerätes mit Kontaktöffnung von mindestens 3 mm gewährleisten.

1	<i>modell</i>
2	<i>Versorgungsspannung und Frequenz</i>
3	<i>max. Absorption</i>
4	<i>Bruttokapazität insgesamt</i>
5	<i>Bruttokapazität Gefrierschrank</i>
6	<i>Typennummer</i>
7	<i>EG-Konformitätssiege</i>
8	<i>Klimaklasse</i>
9	<i>Gefrierkapazität</i>
10	<i>Kühlmitteltyp</i>
11	<i>Kühlmittelmenge</i>
12	<i>Matrikelnummer</i>



Verwenden Sie keine Adapter, Vielfachstecker oder Verlängerungskabel.

F**4.4 BRANCHEMENT ELECTRIQUE**

- Les branchements électriques doivent être conformes aux normatives de sécurité électrique.
- Contrôlez que le voltage reporté sur la plaquette de données corresponde à la tension de votre habitation.
- La mise à terre de l'appareil est rendue obligatoire par la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes, des animaux ou des choses, ayant pour origine la non-observation de ces normes.
- Si la fiche et la prise ne sont pas du même type, faites remplacer la fiche par un technicien qualifié.
- Si l'appareil est dépourvu de fiche, pour le raccorder au réseau électrique il faut installer un interrupteur directement connecté sur les bornes d'alimentation. Cet interrupteur à coupure omnipolaire doit avoir au moins 3 mm d'écartement entre les contacts.

1	<i>modèle</i>
2	<i>tension d'alimentation et fréquence</i>
3	<i>Absorption maximale</i>
4	<i>Capacité lourde totale</i>
5	<i>Capacité lourde congélateur</i>
6	<i>numero de type</i>
7	<i>label de conformité CE</i>
8	<i>categorie climatique</i>
9	<i>Capacité de congélation</i>
10	<i>type de réfrigérant</i>
11	<i>quantité réfrigérant</i>
12	<i>Numéro de matricule</i>



N'utilisez pas d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges.

E**4.4 CONEXION ELECTRICA**

- Las conexiones eléctricas tienen que respetar las normas de seguridad eléctrica.
- Controlen que el voltaje escrito en la placa de matrícula corresponda a la tensión de su casa.
- La toma de tierra del aparato es obligatoria, según establece la ley. El fabricante declina toda responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas, a los animales o a las cosas, que deriven de la inobservancia de estas normas.
- Si el enchufe del congelador y el enchufe de la corriente no son del mismo tipo, hagan que un técnico cualificado cambie el enchufe.
- Si el aparato no posee enchufe, la conexión a la red eléctrica se debe realizar instalando un interruptor directamente conectado a los bornes de alimentación. Dicho interruptor omipolar debe garantizar la desconexión del aparato con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

1	<i>Modelo</i>
2	<i>Tension de la corriente y frecuencia</i>
3	<i>Maxima absorcion</i>
4	<i>Capacidad total bruta</i>
5	<i>Capacidad bruta del congelador</i>
6	<i>Numero de tipo</i>
7	<i>Marca de conformidad CE</i>
8	<i>Clase climatica</i>
9	<i>Capacidad de congelacion</i>
10	<i>Tipo de refrigerante</i>
11	<i>Cantidad de refrigerante</i>
12	<i>Numero de matrícula</i>



No usen adaptadores, enchufes múltiples o cables volantes.

P**4.4 CONEXÃO ELÉTRICA**

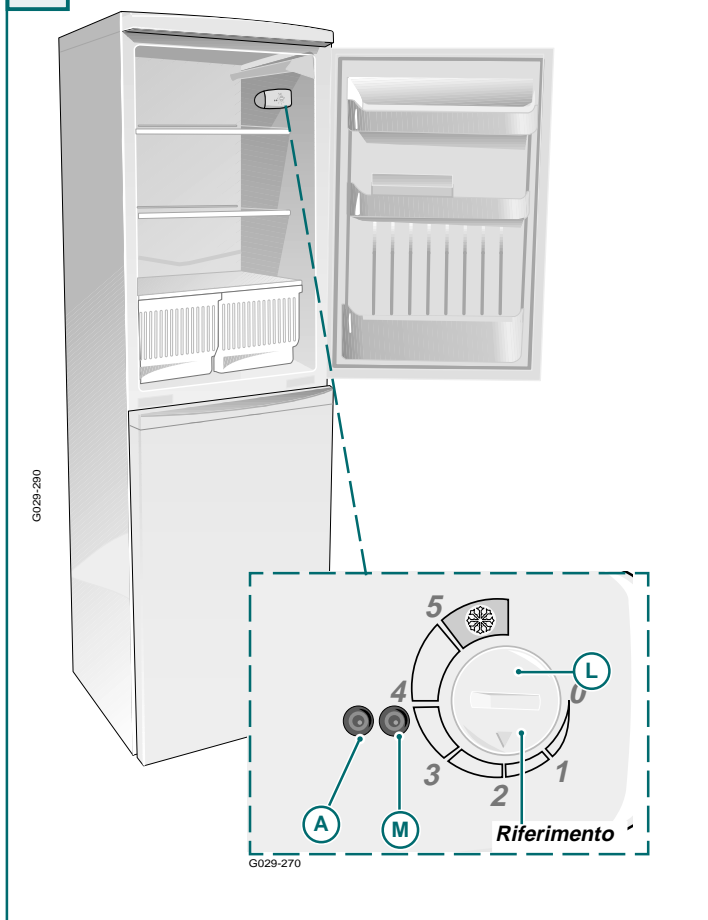
- As conexões elétricas devem estar sempre em conformidade com as normas de segurança elétrica.
- Verificar se a voltagem na chapa da matrícula corresponde à tensão elétrica de sua casa.
- A colocação do fio terra no aparelho é obrigatória por lei. O fabricante se exime de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos subidos por pessoas, animais ou objetos, derivados da falta de observação destas normas.
- Caso a tomada e a tomada de parede não forem do mesmo tipo, providenciar a substituição da mesma através de um técnico qualificado.
- Caso o aparelho disponha de ficha, a ligação à rede elétrica deve ser efectuada instalando um interruptor directamente ligado aos bornes de alimentação. Tal interruptor deve garantir uma desligação omipolar do aparelho com separação dos contactos de pelo menos 3 mm.

1	<i>Modelo</i>
2	<i>Tensão de alimentação e frequência</i>
3	<i>Absorção máxima</i>
4	<i>Capacidade bruta total</i>
5	<i>Capacidade lerdá congelador</i>
6	<i>Número do tipo</i>
7	<i>Marca de conformidade CE</i>
8	<i>Classe climática</i>
9	<i>Capacidade de congelamento</i>
10	<i>Tipo de refrigeração</i>
11	<i>Quantidade refrigeradora</i>
12	<i>número de inscrição</i>

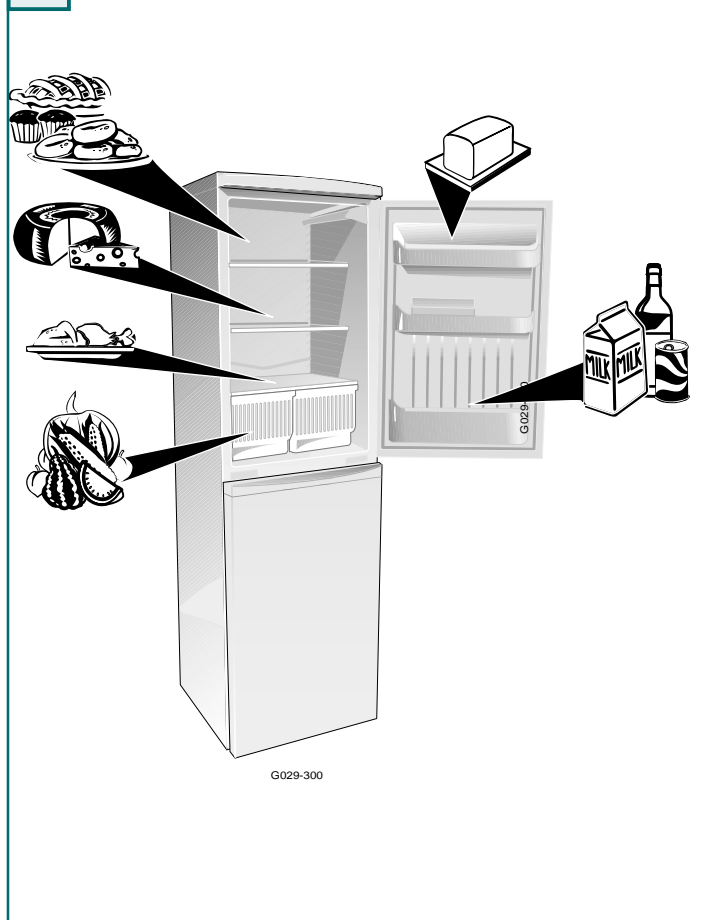


Não utilizar adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões.

24



25



I 5 USO

5.1 MESSA IN FUNZIONE

- Collegare la spina alla rete.
- La luce interna si accende all'apertura della porta.
- La spia **M** si accende indicando il funzionamento dei compartimenti.
- Regolare la temperatura del **comparto frigo** agendo sulla manopola **L** da posizione **1** (più caldo) a posizione **5** (più freddo).
- L'arresto del funzionamento si ottiene ponendo la manopola in posizione **0**.

COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

Riponete gli alimenti come illustrato nella figura.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei compartimenti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi.

GB 5 USE

5.1 START-UP

- Connect the plug to the mains.
- The internal light comes on automatically when the door is opened.
- The warning light **M** switches on to show that the compartments are working.
- Regulate the temperature of the **refrigerator compartment** by adjusting the knob **L** from position **1** (warmest) to position **5** (coldest).
- The appliance can be turned off by setting the knob to the **0**-Position.

HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

Place the food as shown in the diagram .

Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

D 5 GEBRAUCH

5.1 INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Die Innenbeleuchtung schaltet sich beim Öffnen der Tür ein.
- Die Kontrollleuchte **M** schaltet sich ein und zeigt somit den Betrieb von Kühlschranks an.
- Stellen Sie die Temperatur des **Kühlschranks mithilfe** des Drehknopfes **L** ein. Stellung **1** (am wärmsten) bis Stellung **5** (am kältesten).
- Sie schalten das Gerät aus, indem Sie den Drehknopf auf die Stellung **0** drehen.

AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK

Legen Sie die Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt in Ihren Kühlschrank.

Anmerkungen:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühlschranks gewährleistet das ungestörte Zirkulieren der Luft.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschranks liegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.

F 5 UTILISATION

5.1 MISE EN FONCTIONNEMENT

- Branchez la prise au réseau.
- L'éclairage interne s'allume à l'ouverture de la porte.
- La lampe témoin **M** s'allume pour indiquer le fonctionnement des compartiments réfrigérateur.
- Réglez la température du **compartiment réfrigérateur** en tournant le bouton **L** de la position **1** (plus chaude) à la position **5** (plus froide).
- Pour suspendre le fonctionnement, il faut mettre le bouton en position **0**.

COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Rangez les aliments comme Indiqué par la figure.

Note:

- La distance entre les étagères et la paroi postérieure interne du réfrigérateur permet la libre circulation d'air.
- En rangeant les aliments, évitez qu'ils touchent la paroi postérieure du compartiment réfrigérateur.
- Ne mettez pas les aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

E 5 USO

5.1 PUESTA EN MARCHA

- Conecten el enchufe a la corriente eléctrica.
- La luz interior se enciende cuando se abre la puerta.
- El piloto **M** se enciende indicando el funcionamiento de la nevera.
- Regulen la temperatura de la **parte de la nevera**, moviendo el botón **L** que va desde la posición **1** (más caliente) hasta la posición **5** (más frío).
- La parada del aparato se obtiene colocando el botón en la posición **0**.

COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA

Coloquen los alimentos como aparece ilustrado en la figura.

Notas:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera asegura la libre circulación del aire.
- No pongan los alimentos en contacto directo con la pared posterior de la nevera.
- No guarden los alimentos, todavía calientes, en la nevera.
- Conserve los líquidos en contenedores cerrados.

P 5 USE

5.1 ATIVAÇÃO

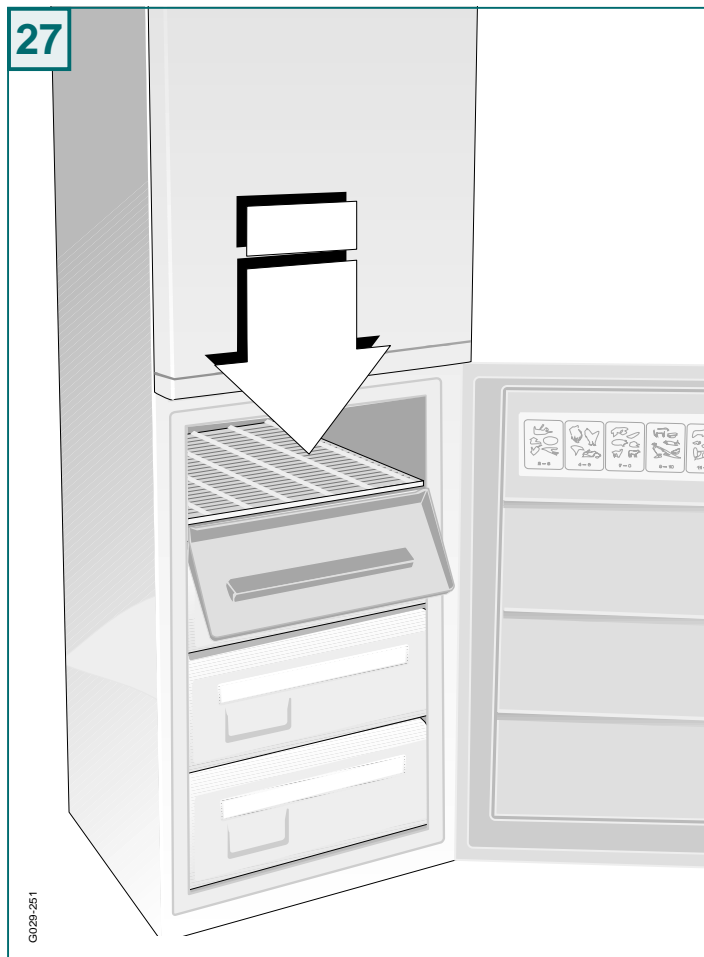
- Conectar a tomada com a rede elétrica.
- A luz interna se acende com a abertura da porta.
- O botão luminoso **M** se acende, indicando o funcionamento da geladeira.
- Regular a temperatura da geladeira operando no regulador **L** da posição **1** (mais quente) à posição **5** (mais frio).
- A parada do funcionamento do aparelho obtém-se colocando o regulador na posição **0**.

COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA

Recolocar os alimentos como é mostrado na figura.

Nota:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna da geladeira assegura a livre circulação de ar.
- Não coloque os alimentos em contato direto com a parede posterior do compartimento da geladeira.
- Não colocar os alimentos ainda quentes nos compartimentos.
- Conservar os líquidos em recipientes fechados.



I

*** 5.2 COMPARTO CONGELATORE

- Il comparto congelatore viene avviato automaticamente.
- Dopo la messa in funzione sono necessarie circa **3 ore** prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCHI



Il comparto congelatore *** permette il congelamento degli alimenti. La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in **24 ore**, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

Come procedere:

- Avvolgete e sigillate l'alimento in: fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nel comparto indicato (fig.27) lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.



Nota

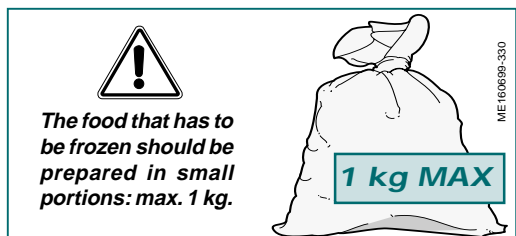
In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione per **16 ore** circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.

GB

*** 5.2 FREEZER COMPARTMENT

- The freezer compartment is turned on automatically.
- Once the freezer compartment has switched on, about **3 hours** are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food.

HOW TO FREEZE FRESH FOOD



The freezer compartment *** makes it possible to freeze food. The quantity of fresh food which can be frozen in **24 hours** is shown on the rating plate (see paragraph entitled "Electrical wiring").

Proceed as follows:

- Wrap the food in: aluminium foil, transparent film, plastic waterproof packaging, covered polyethylene containers, freezer containers.
- Place the food in the compartment shown (fig.27) and leave enough space around each package to allow the air to circulate freely.



Nota

If there is a power failure, the freezer compartment will keep its preserving temperature for about **8 hours**. During the power failure, do not open the door of the freezer compartment.

D***** 5.2 EISFACH**

- Das Gefrierfach schaltet sich automatisch an.
- Zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht.

DAS EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

Sie können im Eisfach ******* Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von **24 Stunden** eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts (s. Abschnitt "Anschluss an das Stromnetz") angegeben.

Vorgehensweise:

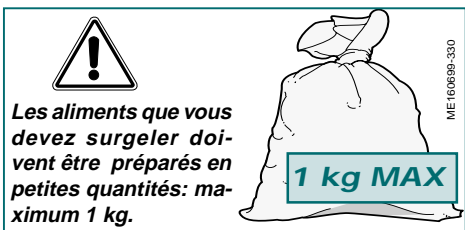
- Verpacken Sie die Lebensmittel in: alufolie, transparentfolie, wasserundurchlässige Plastikverpackungen, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- Legen Sie die Lebensmittel in den angegebenen Bereich (Abb.27). Achten Sie darauf, dass zwischen den einzelnen Schachteln ausreichend Raum für die Luftzirkulation bleibt.

**Beachten Sie**

Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 8 Stunden konstant. Während eines Stromausfalls dürfen Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.

F***** 5.2 COMPARTIMENT CONGELATEUR**

- Le compartiment congélateur se met en route automatiquement.
- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS

Le compartiment congélateur ******* permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en **24 heures** est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe "Branchement électrique").

Comment procéder:

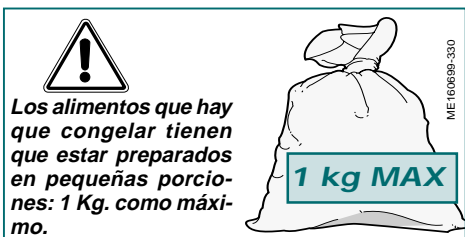
- Enveloppez et renfermez l'aliment dans: des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène avec couvercles, des récipients pour congélateur.
- Rangez l'aliment dans le compartiment indiqué (fig.27) en laissant autour des paquets suffisamment de place pour permettre la circulation de l'air.

**Note**

En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 8 heures. Pendant l'interruption de courant, n'ouvrez pas la porte du compartiment congélateur.

E***** 5.2 PARTE DEL CONGELADOR**

- El compartimento del congelador se pone en marcha automáticamente.
- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

COMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS

La parte del congelador ******* permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en **24 horas** está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo "Conexión eléctrica").

Como proceder:

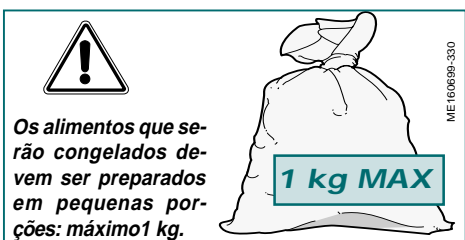
- Envuelvan y cierren herméticamente los alimentos en: papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, recipientes para congelar.
- Coloquen los alimentos en el departamento indicado (fig.27), dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes de manera que se permita la circulación del aire.

**Nota**

En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 8 horas, aproximadamente. Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.

P***** 5.2 COMPARTIMENTO DO FREEZER**

- O freezer é acionado automaticamente.
- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente 3 horas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS

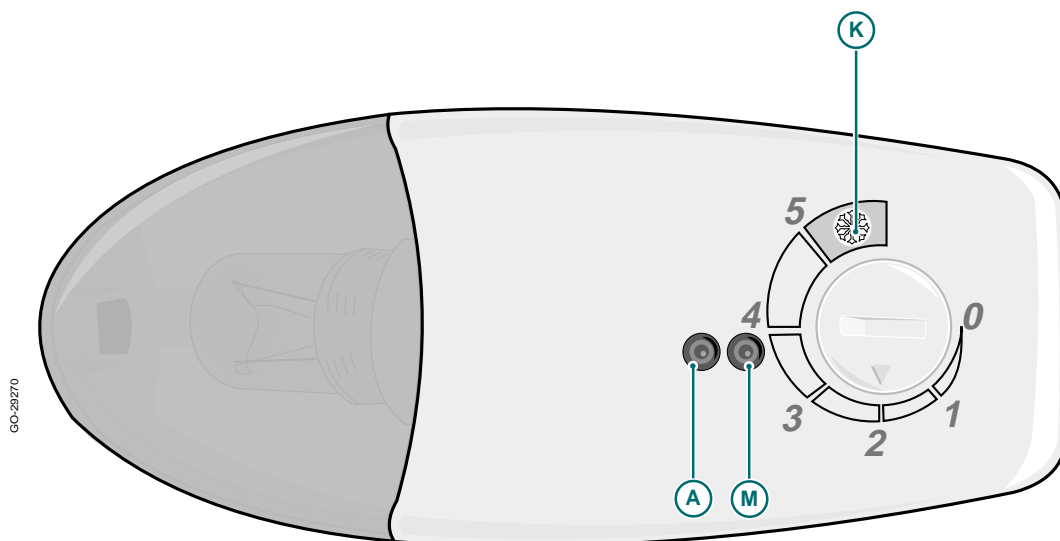
O compartimento do freezer ******* permite o congelamento dos alimentos. A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em **24 horas**, é indicada na chapa da matrícula (ver ítem "Conexão elétrica").

Como proceder:

- Embrulhar e sigilar o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de poliestireno com tampas, recipientes para freezer.
- Posicionar adequadamente o alimento no compartimento indicado (fig.27), deixando espaço suficiente em torno das embalagens para permitir a circulação de ar.

**Nota**

Em caso de interrupção de corrente elétrica, o compartimento do freezer mantém a temperatura de conservação por cerca 8 horas. Durante a interrupção da corrente elétrica, não abrir a porta do compartimento do freezer.



I

Funzione "SUPER"

Questa funzione è stata studiata per ottenere il congelamento rapido e deve essere inserita almeno 3 ore prima dell'introduzione degli alimenti nel comparto congelatore.

- Ponete la manopola **K** (fig.28) oltre la posizione "5"; la spia arancione **A** si accende (la funzione SUPER è attiva solo quando la spia è accesa). La funzione "SUPER" resta attiva per circa 28 ore ma può essere disattivata in qualsiasi momento ruotando la manopola **K** (fig.28) in senso antiorario, fino a far spegnere la spia **A**. Durante le 28 ore della fase "SUPER" il compressore funziona per 30 minuti acceso e per 30 minuti spento.

- Dopo 28 ore riposizionate la manopola **K** in posizione intermedia (fra 1 e 5) altrimenti l'apparecchio continua a funzionare come se fosse in posizione 5.

Produzione cubetti di ghiaccio

- Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua e riponetela sul primo cassetto del comparto di congelamento.

GB

"SUPER" Function

This function was designed to guarantee a rapid freezing process. It must be switched on at least 3 hours before introducing the foods into the freezer compartment.

- Set knob **K** (Fig. 28) beyond position "5". The orange control light **A** is now illuminated (the SUPER function is activated only when the control light is illuminated). The SUPER function remains active for about 28 hours, but it can be deactivated at any time by turning knob **K** (Fig 28) anticlockwise until control light **A** is turned off. During the 28 hours of the SUPER phase, the compressor is turned on for 30 minutes and turned off for 30 minutes of each hour.

- After 28 hours, reset knob **K** in an intermediate position (between 1 and 5); otherwise the appliance will continue to operate as if it were set on position 5.

Production of ice cubes

- Fill the ice tray 3/4 full of water and place it in the first drawer in the freezer compartment.

D**“SUPER” Funktion**

Diese Funktion wurde entwickelt, um ein schnelles Gefrieren zu ermöglichen. Bevor Lebensmittel in das Gefrierfach gelegt werden, muss die Funktion seit mindestens 3 Stunden eingeschaltet worden sein.

- Stellen Sie den Drehknopf **K** (Abb.28) höher als die Position “5” ein; die orange Kontrolllampe **A** leuchtet auf (die SUPER-Funktion ist nur dann eingeschaltet, wenn die Kontrolllampe aufleuchtet). Die „SUPER“-Funktion bleibt ca. 28 Stunden lang eingeschaltet, kann aber jederzeit deaktiviert werden, indem Sie den Drehknopf **K** (Abb.28) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kontrolllampe **A** ausgeht. In den 28 Stunden der „SUPER“-Phase, ist der Kompressor jeweils 30 min eingeschaltet und 30 min ausgeschaltet.

- Stellen Sie den Drehknopf **K** nach 28 Stunden auf die mittlere Position ein (zwischen 1 und 5), da das Gerät sonst so funktioniert, als wenn die Position 5 eingestellt wäre.

Die Herstellung von Eiswürfeln

- Füllen Sie die Eisschale zu 3/4 mit Wasser und stellen Sie diese dann in die erste Schublade des Gefrierfachs.

F**Fonction “SUPER”**

Cette fonction a été étudiée pour obtenir la congélation rapide et doit être enclenchée au moins 3 heures avant l'introduction des aliments dans le compartiment congélateur.

- Placez le bouton **K** (fig.28) après la position “5”; la lampe témoin orange **A** s'allume (la fonction SUPER est activée seulement quand la lampe témoin est allumée). La fonction “SUPER” reste active pendant environ 28 heures, mais elle peut être désactivée à n'importe quel moment en tournant le bouton **K** (fig.28) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la lampe témoin **A** s'éteigne. Durant les 28 heures de la phase “SUPER”, le compresseur fonctionne pendant 30 minutes allumé et pendant 30 minutes éteint.

- Après 28 heures, retournez le bouton **K** dans la position intermédiaire (entre 1 et 5) autrement l'appareil continue à fonctionner comme s'il était sur la position 5.

Production de glaçons

- Remplissez d'eau le bac à glaçon aux 3/4 environ et rangez-le dans le premier tiroir du compartiment de congélation.

E**Función “SUPER”**

Se estudió esta función para obtener la congelación rápida y se debe poner en marcha, por lo menos, 3 horas antes de la introducción de los alimentos en el departamento del congelador.

- Coloquen la manivela **K** (fig.28) en la posición **5**; el piloto naranja **A** se enciende (la función SUPER está funcionando solamente cuando el piloto está encendido). La función “SUPER” funciona durante unas 28 horas, aproximadamente, pero puede desactivarse en cualquier momento girando la manivela **K** (fig.28) en sentido antihorario, hasta que se apague el piloto **A**. Durante las 28 horas de la fase “SUPER”, el compresor está encendido unos 30 minutos, aproximadamente, y otros 30 minutos apagado.

- Después de 28 horas, coloquen nuevamente la manivela **K** en posición intermedia (entre **1** y **5**), en caso contrario, el aparato continúa funcionando como si estuviera en posición **5**.

Producción de cubitos de hielo

- Llenen el recipiente del hielo en sus 3/4 partes de agua y colóquenlo en el primer cajón del congelador.

P**Função “SUPER”**

Esta função foi planejada para obter um congelamento rápido e deve ser acionada pelo menos 3 horas antes de se introduzir alimentos no compartimento congelador.

- Colocar o botão **K** (fig. 28) depois da posição “5”; a luz cor-de-laranja **A** se acende (a função “SUPER” será ativada somente quando a luz estiver acesa). A função “SUPER” continua ativa por cerca 28 horas, mas pode ser desativada em qualquer momento girando o botão **K** (fig. 28) em sentido anti-horário até que a luz **A** se apague. Durante as 28 horas da fase “SUPER”, o compressor funciona 30 minutos ligado e 30 minutos desligado.


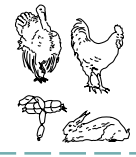
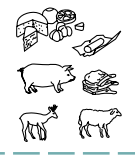
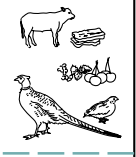
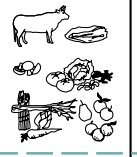
- Após 28 horas recolocar o botão **K** em posição intermediária (entre 1 e 5) ou o aparelho continuará a funcionar como se estivesse na posição 5.

Produção de cubos de gelo

- Preencher a forma de gelo com de água e recolocá-la na primeira gaveta do compartimento do congelador.

CIBI

MESI

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
--	--	--	---	---

464245487

MEI 600899-3500



Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.

**Importante**

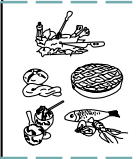
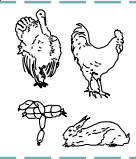


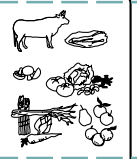
Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore:

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi.
Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

FOODS

MONTHS

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
---	---	---	--	--

464245487

MEI 600899-3500



Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.

**Important**


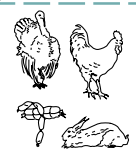
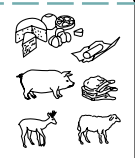

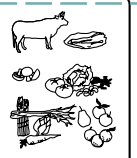
For the conservation time in months for frozen fresh food, please refer to the table shown on the inner door of the freezer:

When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil.
If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.
- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the frozen foods.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24 h on the rating plate with the technical specifications.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.

LEBENSMITTEL

MONATE

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
--	--	--	---	---

464245487

MEI 600899-3500



Frieren Sie teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein, tauen Sie diese ganz auf und verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.

**Wichtiger Hinweis:**

Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten:

Beim Einkauf tiefgefrorener Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen.
Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden.
Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass der Auftauprozess möglicherweise eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie die tiefgefrorenen Produkte zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport Kühl Taschen.
- Wenn Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.
- Respektieren Sie das Verfalldatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfrieremenge für frische Lebensmittel ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts vermerkt.

ALIMENTS

MOIS

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
-----------	-----------	-----------	------------	-------------



Ne recongelez jamais les aliments décongelés en partie mais consommez-les avant 24 heures.

**Important**

Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, reportez-vous au tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur:

Lorsque vous achetez des aliments surgelés, prenez toujours en considération les facteurs suivants:

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou montre des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prenez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs thermiques pour le transport.
- Dès votre arrivée, rangez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.
- Evitez ou réduisez au minimum les variations de température.
- Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.
- Reportez-vous toujours aux instructions de l'emballage pour la conservation des aliments congelés.
- A quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Evitez de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.

ALIMENTOS

MESES

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
-----------	-----------	-----------	------------	-------------



No congelen nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, más bien, consúmanlos antes de 24 horas.

**Importante:**

Durante los meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respeten las instrucciones que aparece en la puerta interna del congelador.

Quando se compran alimentos congelados tengan presentes siempre los siguientes factores:

- Los paquetes o las confecciones tienen que estar intactos porque si no, se podrían deteriorar los alimentos. Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en las condiciones óptimas y que puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compre los alimentos congelados en el último momento y usen bolsas térmicas para transportarlos.
- Nada más llegar a casa colóquenlos inmediatamente en el congelador.
- Eviten o reduzcan al mínimo las variaciones de temperatura.
- Respeten las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de productos congelados.
- Sigán siempre las instrucciones que aparecen en el paquete y que se refieren a la conservación de alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar (tantos Kg. en 24 horas) aparece en la placa en la que se exponen las características técnicas.
- Eviten colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos últimos.

ALIMENTOS

MESES

 2 - 3	 4 - 6	 7 - 8	 9 - 10	 11 - 12
-----------	-----------	-----------	------------	-------------



Não recongelar os alimentos parcialmente descongelados e consumi-los EM 24 horas.

**Importante**

Para o tempo de conservação dos alimentos frescos que foram congelados, verificar a tabela que se encontra na parede interna do freezer:

Quando comprar alimentos congelados, tenha sempre presente os seguintes fatores:

- A embalagem devem estar intacta, senão o alimento pode deteriorar-se. Caso a embalagem esteja inchada ou apresentar manchas de úmido, a mesma não foi conservada nas condições ideais e pode ter sofrido um início de descongelamento.
- Comprar os alimentos congelados por último e utilizar sacolas térmicas para o transporte.
- Assim que chegar em casa, recolocar imediatamente os alimentos congelados no compartimento do congelador.
- Evitar ou reduzir ao mínimo as variações de temperatura.
- Respeitar o prazo de validade marcado nas confeções dos congelados.
- Seguir sempre as instruções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.
- A quantidade máxima dos alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está sempre marcada na tabela das características técnicas.
- Evitar de colocar os alimentos a serem congelados em contacto com aqueles já congelados, para evitar a elevação da temperatura destes últimos.

29



G02B-241

30



G02B-266

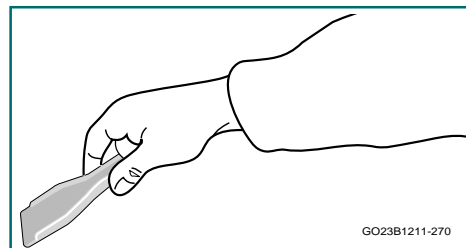
I 6 SBRINAMENTO

Lo sbrinamento del comparto congelatore, avviene manualmente:

- spegnete l'apparecchio ed aprite la porta; per accelerare il processo potete inserire una bacinella di acqua tiepida T nel comparto,
- asciugate con una spugna la vaschetta di raccolta R.



Lo sbrinamento del comparto frigo è automatico pertanto non richiede alcun intervento.



G023B1211-270



Non usate dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

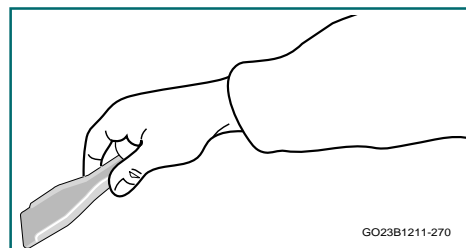
GB 6 DEFROSTING

The defrosting of the freezer compartment is done manually:

- turn off the appliance and open the door; to accelerate the process you can place a bowl with warm water (T) at the bottom of the compartment;
- Use a sponge to dry the water collection container R.



The defrosting of the refrigerator compartment is automatic and does not require any action.



G023B1211-270

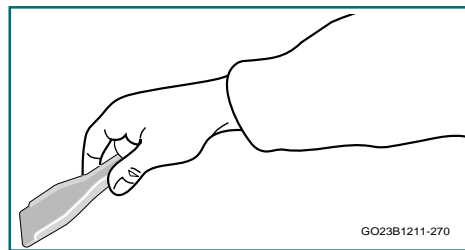


Do not use any tools or methods other than the one described above by the manufacturer to accelerate the defrosting process. Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

D 6 ABTAUEN

Das Eisfach muss von Hand enteist werden:

- schalten Sie das Gerät aus, und öffnen Sie die Tür; um den Enteisungsvorgang zu beschleunigen, können Sie eine Schüssel mit lauwarmem Wasser in das untere Fach stellen;
- Trocknen Sie den Sammelbehälter R mit einem Schwamm.



Das Enteisen des Kühlschranks geschieht automatisch und verlangt daher keinen manuellen Eingriff.

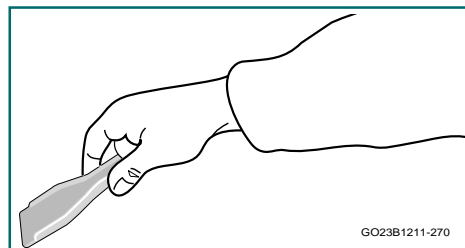


Verzichten Sie zur Beschleunigung der Enteisung auf mechanische Vorrichtungen oder andere, nicht vom Hersteller empfohlene Methoden. Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

F 6 DEGIVRAGE

Le dégivrage du compartiment congélateur, a lieu de façon manuelle:

- éteignez l'appareil et ouvrez la porte; pour accélérer la phase, vous pouvez introduire une bassine d'eau tiède T dans le compartiment;
- A l'aide d'une éponge essuyez le bac de récupération R.



Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est automatique et ne nécessite donc d'aucune intervention.

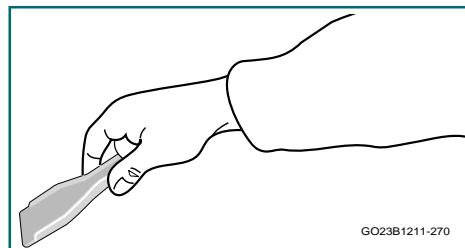


N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux indiqués par le producteur. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

E 6 DESCONGELADO

El descongelado de la parte del congelador, se realiza manualmente:

- Desconecten o apaguen el aparato y abran la puerta; para acelerar el proceso, pueden colocar un contenedor con agua templada T en la parte de abajo, después de haber quitado los cajones.
- Sequen con una esponja el contenedor en el que se recoge el agua R.



El descongelado de la parte de la nevera se realiza de manera automática, por lo tanto no se necesita hacer ninguna actividad.



No usen dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de descongelado, distintos de los recomendados por el constructor. No use aparatos eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimento para la conservación de alimentos.

P 6 DESCONGELAMENTO

O descongelamento do freezer é realizado manualmente:

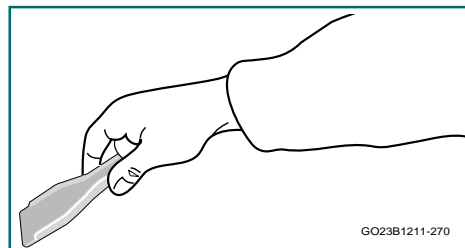
- Desligar o aparelho e abrir a porta; para acelerar o processo, pode ser colocada uma pequena bacia com água morna T embaixo do compartimento após terem sido retiradas as gavetas.
- Enxugar com uma esponja a bacia de recolhimento R.



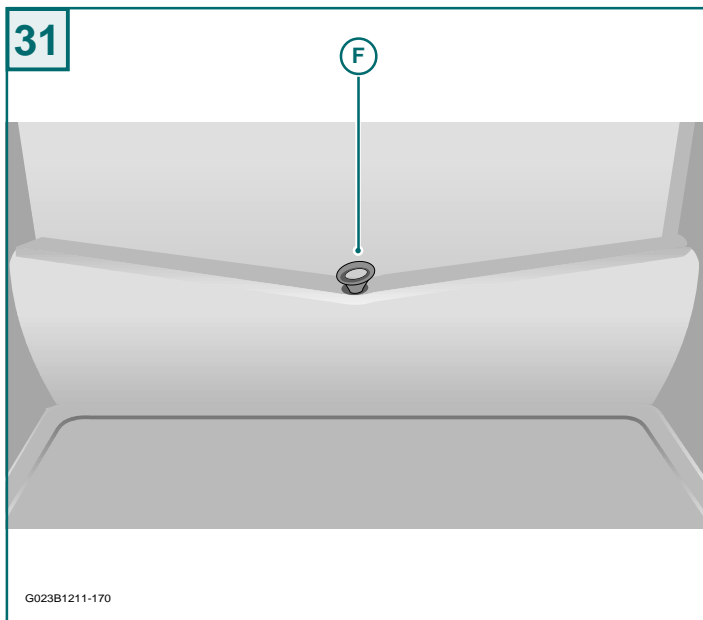
O descongelamento do compartimento da geladeira é automático e portanto não requer nenhuma intervenção.



Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros métodos artificiais, diferentes dos que foram recomendados pelo construtor, para acelerar o processo de descongelamento. Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os tipo recomendado pelo fabricante.

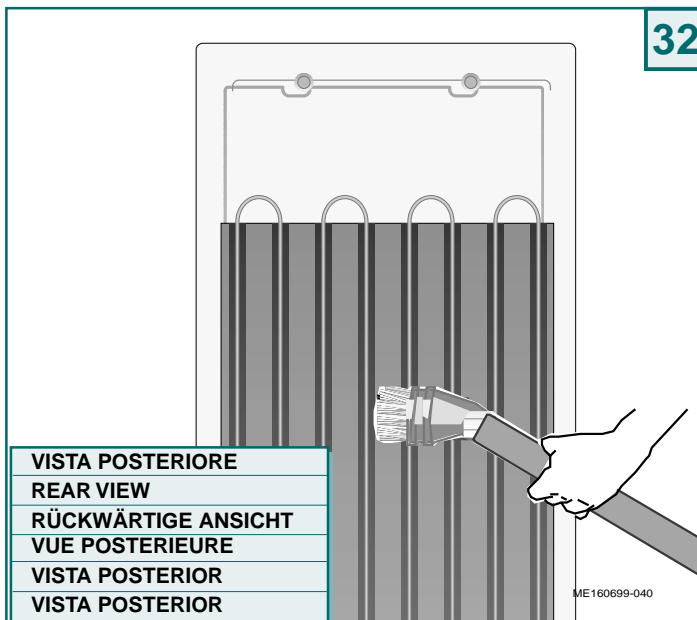


31



G023B1211-170

32



ME160699-040

I 7 PULIZIA E MANUTENZIONE



Scollegate sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta



Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.

- Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 10 cucchiaini in 2 litri di acqua.

Pulizia del foro di scarico

- Pulite periodicamente il foro di scarico **F** dell'acqua di sbrinamento posto all'interno del vano frigo.

Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

- Almeno due volte l'anno procedete alla pulizia del condensatore (fig. 31) da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale ostacolando la buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto riducendone le prestazioni.

- L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.



7 CLEANING AND MAINTENANCE



Always disconnect the appliance from the mains socket before carrying out any cleaning operation whatsoever.

No protection device (wire grating, guard) should be removed by unqualified personnel: never use the appliance without these protection devices.

To clean all the inner plastic parts and the door seal



Do not use any kind of abrasives or detergents.

- Use only a solution of 10 tablespoons of bicarbonate of soda dissolved in 2 litres of water.

Cleaning of the drainage hole

- Periodically clean the hole **F** (located at the bottom of the refrigerator compartment), which drains the water from the defrosting process.

Cleaning of the condenser

- The condenser should be cleaned at least twice a year.
- Use a household vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser can influence the functioning of the appliance (reduction of power).

Supply cable

- Regularly check the supply cable to see that it is in good condition.
- If the cable is damaged, do not use the appliance and do not try to repair it. Contact a qualified electrician to replace it.

- At least twice a year remove any dirt (dust and deposits) that has accumulated between the fins and the front surface of the condenser (fig. 31) and which could prevent air from circulating correctly. A dirty condenser means an inefficient system which reduces the performance of the appliance.

- Use either a bristle brush or, better still, a vacuum cleaner, to clean the appliance.

D 7 REINIGUNG UND WARTUNG



Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz genommen werden.

Alle Schutzvorrichtungen (Fadenrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

Die Reinigung aller Plastikteile und der Türdichtung



Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine Natriumkarbonatlösung. Zu diesem Zweck lösen Sie 10 Eßlöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

Reinigung des Abflusses

- Reinigen Sie regelmäßig den Abfluss F im Innern des Kühlschranks für das beim Enteisen anfallende Wasser.

Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen und prüfen Sie dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und lassen das Kabel von autorisiertem Personal austauschen. Versuchen Sie nicht

selbst das Kabel auszutauschen.

- Mindestens zweimal im Jahr reinigen Sie den Kondensator, um ihn von Staub und anderen Schmutzpartikeln zu befreien, die sich zwischen den Flügeln und auf der vorderen Oberfläche ansammeln und dann die Luftzirkulation behindern. Ein verschmutzter Kondensator mindert die Leistung des Geräts.
- Die Reinigung wird mit einer Bürste oder besser noch mit einem Staubsauger durchgeführt.

F 7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer chaque opération de nettoyage.

Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: évitez absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du joint de la porte



N'utilisez en aucun cas ni abrasifs et ni détergents.

- Utilisez exclusivement une solution à base de bicarbonate de sodium et d'eau chaude, à raison de 10 cuillères pour 2 lt d'eau.

Nettoyage de l'orifice d'écoulement

- Nettoyez régulièrement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage F situé à l'intérieur du réfrigérateur.

Nettoyage du condensateur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utilisez un aspirateur de maison ou une brosse. Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.

Cordon d'alimentation

- Contrôlez périodiquement le cordon d'alimentation pour vérifier qu'il soit intègre.
- En cas de cordon endommagé, n'utilisez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer mais adressez-vous à une personne qualifiée pour le remplacement.

- Nettoyez le condensateur au moins deux fois par an (fig. 31) pour éliminer les saletés (poussières et débris) qui s'accumulent entre les ailettes et la surface frontale et empêchent une bonne circulation d'air. Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.
- Pour le nettoyage, utilisez une brosse en soie ou encore mie

E 7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Desconecten siempre el aparato del enchufe de la corriente, antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Ninguna persona, salvo que forme parte del personal cualificado puede quitar ninguna protección (cable gris, cárter, ...). Eviten que el aparato funcione sin estas protecciones.

Para la limpieza de todas las partes plásticas y las gomas de la puerta



No usen abrasivos ni detergentes de ningún tipo.

- Usen única y exclusivamente una solución de bicarbonato de sodio en agua templada en proporción de 10 cucharadas e 2 litros de agua.

Limpieza del agujero de desagüe

- Limpie periódicamente el agujero de desagüe F del agua de descongelado colocado dentro de la nevera.

Limpieza del condensador

- Tiene que realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilicen un aspirador doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

Cable de alimentación

- Inspeccionen periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de que el cable esté estropeado, no utilicen el aparato y no intenten hacer una reparación del mismo sino diríjense a personal cualificado para que lo cambien.

lificado para que lo cambien.

- Por lo menos dos veces al año limpien el condensador (fig. 31) de impurezas (polvo y porquerías) que se acumulan entre las aletas y la superficie frontal obstaculizando la buena circulación del aire. Un condensador sucio influye negativamente en los resultados de la instalación, reduciendo las prestaciones del congelador.
- La operación de limpieza se realizará con un cepillo con cerdas de seda o todavía mejor, con un aspirador.

P 7 LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Desinsere sempre o aparelho da tomada de parede antes de qualquer operação de limpeza.

Nenhuma proteção (grade com fio, carter) deve ser removida por pessoal que não seja qualificado: evitar absolutamente o funcionamento do aparelho nestas condições.

Para a limpeza interna de todas as partes de plástico e da guarnição da porta



Não utilizar abrasivos e detergentes de nenhum tipo

- Utilizar exclusivamente uma solução de bicarbonato de sódio em água morna: 10 colheres em 2 litros de água.

Limpieza do furo de descarga

- Limpar periodicamente o furo de descarga F da água do descongelamento colocado no interior da geladeira.

Limpieza do condensador

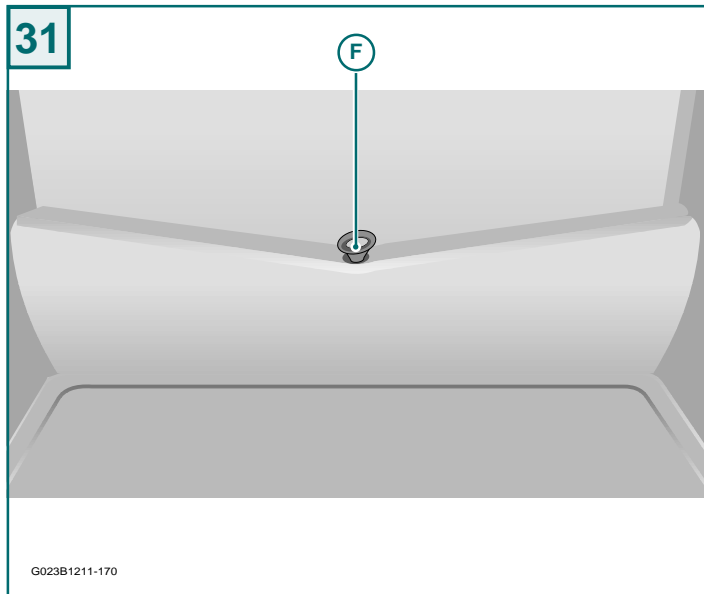
- A ser realizada pelo menos duas vezes por ano.
- Utilizar um aspirador de pó de uso doméstico ou uma escova. Um condensador sujo influi negativamente no aparelho, reduzindo as suas próprias prestações.

Cabos de alimentação

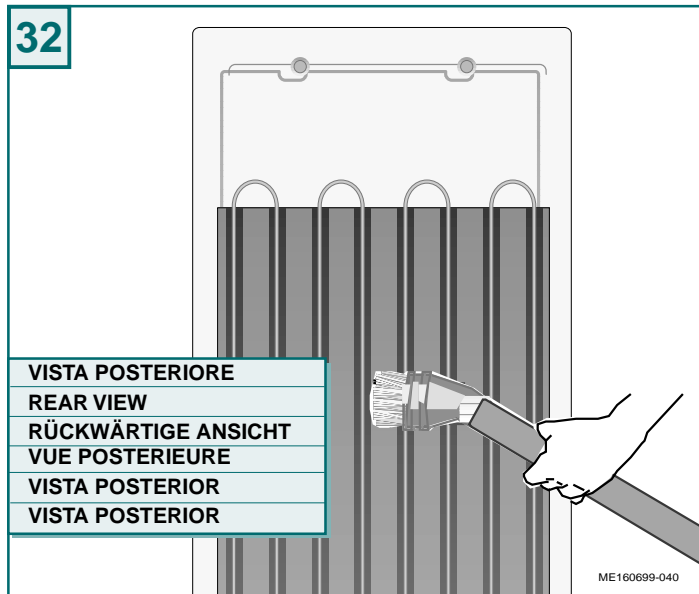
- Inspeccionar periodicamente o cabo de alimentação para observar a sua integridade.
- No caso de cabo danificado, não utilizar o aparelho e não tentar repará-lo se não for através de pessoal qualificado.

- Pelo menos duas vezes por ano, proceder à limpeza do condensador (fig. 31) de impurezas (pó e detritos) que se acumulam entre as grades e a superfície frontal, impedindo a boa circulação do ar. Um condensador sujo influi negativamente no rendimento do aparelho, reduzindo-lhe as prestações.
- A operação de limpeza deve ser realizada com escovas de seda ou, melhor ainda, com o aspirador.

31



32



I

Per assenze prolungate

- Vuotate i compartimenti frigo e congelatore.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i compartimenti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.



ATTENZIONE! Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
 Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica.
 Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'ente locale preposto.

GB

When the refrigerator is not going to be used for long periods

- Empty the fridge and freezer compartments.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Clean and dry both compartments.
- Leave the doors open to prevent the formation of unpleasant odours or mould.



WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.
 At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane), and inflammable gas inside the insulating foam it must be placed in safety before sending it to the waste disposal.
 For this operation contact your dealer and the local authorities.

D**Bei Längerer Abwesenheit**

- Lehren Sie die Kühl- und Gefrierfächer.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz
- Waschen Sie beide Fächer aus und reiben Sie sie trocken.
- Lassen Sie beide Türen offen stehen, um die schlechte Geruchsbildung oder Schimmelbildung zu vermeiden.



ACHTUNG: Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen. Wenn das mit Kühlgas R600a (isobutan) und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendete betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden, Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

F**En cas d'absence prolongée**

- Videz les compartiments du réfrigérateur et du congélateur.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyez tous les compartiments et essuyez-les.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.



ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant. Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des informations relativement à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

E**En el caso de ausencias prolongadas**

- Vacíen la nevera y el congelador.
- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
- Limpíen ambos aparatos y séquenlos.
- Dejen abiertas las puertas para impedir que se formen malos olores o moho.



ATENCIÓN: No dañe el circuito de refrigeración. Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R 600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

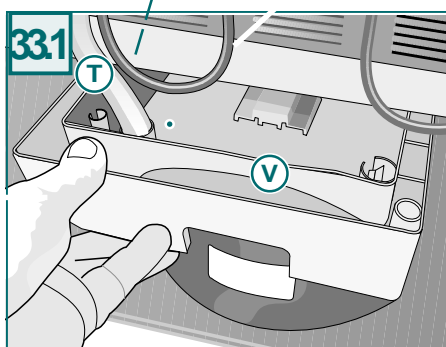
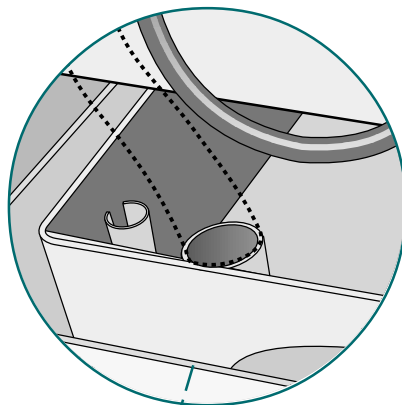
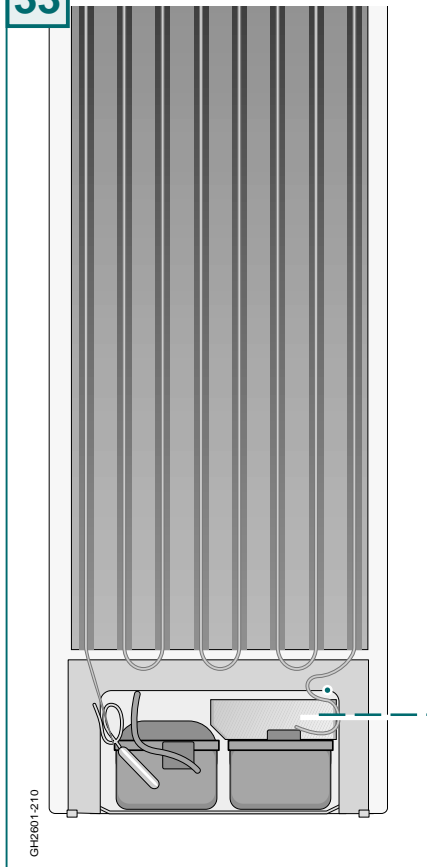
P**Durante as ausências prolongadas**

- Desvaziar os compartimentos da geladeira e do congelador;
- Desinsere o aparelho da rede elétrica.
- Limpar ambos compartimentos e enxugá-los.
- Deixar abertas as portas para impedir a formação de odores desagradáveis ou de mofo.

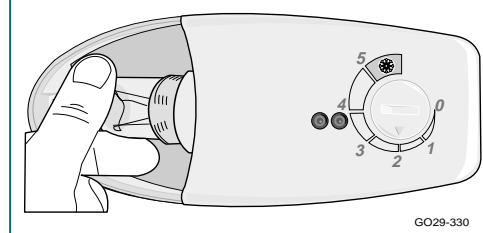
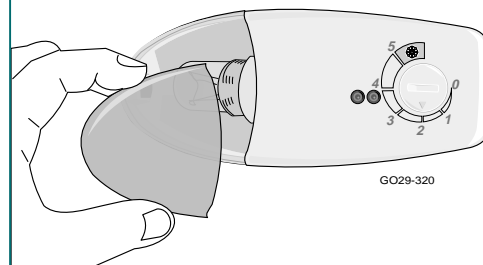
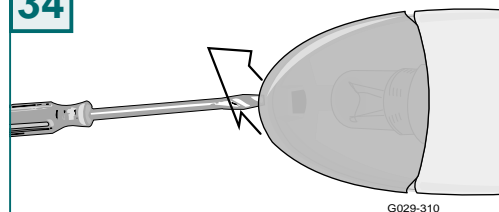


ATENÇÃO! Não danifique os circuitos de refrigeração. No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.

33



34



I 8 RICERCA GUASTI

1) L'apparecchio non funziona

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?
- Il termostato è sulla posizione Stop?

2) La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente bassa

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- Il termostato è sulla posizione corretta?
- Il condensatore è pulito?

3) La temperatura all'interno del comparto frigo è troppo bassa

- Il potenziometro è sulla posizione corretta?

4) C'è acqua sul pavimento

- Il tubo di scarico **T** è alloggiato nella sede predisposta sulla vaschetta **V**?
- La vaschetta **V** è ben inserita a contatto della superficie del compressore?

Per liberare lo scarico dell'acqua di sbrinamento riferitevi al cap.7

5) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso

- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

6) La luce interna non funziona

- Controllate prima il punto 1 e poi:

Sostituzione lampada

- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica
- Togliete il coperchio della lampadina
- Controllate la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova. Non superate i **15 W** di potenza.

GB 8 TROUBLESHOOTING

1) The appliance is not working

- Is there a power failure?
- Is the plug inserted correctly into the mains socket?
- Is the supply cable damaged?
- Is the thermostat set in the *STOP* position?

2) The temperature inside the compartments is not low enough

- Do the doors close correctly?
- Is the appliance installed near a source of heat?
- Is the thermostat set in the correct position?
- Is the condenser clean?

3) The temperature in the refrigerator compartment is too low

- Is the temperature dial in the correct position?

4) here is water on the floor

- Is the drainage hose **T** attached in the correct position of the container **V**?
- Is the container **V** placed properly against the surface of the compressor?

To clear the drain for the water generated by the defrosting process, please see chapter 7.

5) The appliance is too noisy

- Is the appliance touching other pieces of furniture or objects?
- Are the tubes at the back touching each other or do they vibrate?
- Is the appliance on a level?

6) The interior light does not work

- First check point 1, then:

Exchange of light bulb

- Disconnect the appliance from any source of electricity (unplug it).
- Remove the light bulb cover.
- Control the light bulb and replace it, if necessary, with a new one. Do not use bulbs with more than **15 W** strength.

D 8 FUNKTIONSTÖRUNGEN

1) Das Gerät funktioniert nicht

- Ist das Stromnetz unterbrochen?
- Ist der Stecker richtig eingesteckt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Ist der Thermostat auf die STOP Position eingestellt?

2) Die Fächer kühlen nicht ausreichend ab

- Schließen die Türen perfekt?
- Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist der Thermostat auf die richtige Position eingestellt?
- Ist der Kondensator sauber?

3) Die Temperatur im Innern des Kühlschranks ist zu niedrig

- Ist der Kälteregele in der richtigen Position?

4) Es hat sich eine Pfütze auf dem Fußboden gebildet

- Sitzt der Ablaufschlauch T in der vorgesehenen Position in der Wanne V?.
- Sitzt die Wanne V abschließend mit der Oberfläche des Kompressors?

Für das Entleeren des beim Enteisen anfallenden Wassers verweisen wir auf den Abschnitt 7.

5) Das Gerät ist ungewöhnlich laut

- Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
- Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
- Steht das Gerät richtig in der Waagerechten?

4) Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht

- Überprüfen Sie zunächst den Punkt 1, daraufhin:

Austausch der Glühbirne:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes heraus.
- Nehmen Sie den Deckel von der Glühbirne ab.
- Kontrollieren Sie die Glühbirne, und ersetzen Sie diese, falls notwendig, durch eine neue Birne. Die Leistung der Glühbirne darf nicht über 15 W liegen.

F 8 EVENTUELLES PANNES

1) L'appareil ne fonctionne pas

- Est-ce qu'il y a une panne de courant?
- Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant?
- Est-ce que le cordon d'alimentation est endommagé?
- Le thermostat est-il positionné sur le Stop

2) La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse

- Est-ce que les portes se ferment correctement?
- Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur?
- Le thermostat est-il positionné correctement ?
- Est-ce que le condensateur est propre?

3) La température à l'intérieur est trop basse

- Le potentiomètre est sur la position correcte ?

4) Il y a de l'eau par terre

- Est-ce que le tube d'écoulement T est positionné à l'endroit prédisposé dans le bac V?

- Est-ce que le bac V touche correctement la surface du compresseur?

Pour vider l'écoulement de l'eau de dégivrage reportez-vous au chap. 7.

3) L'appareil fait trop de bruit

- Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets?
- Est-ce que les tubes de la partie postérieure se touchent ou vibrent ?
- Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau?

6) La lampe d'éclairage interne ne s'allume pas

- Contrôlez d'abord le point 1, et ensuite:

Remplacez l'ampoule

- Débranchez l'appareil.
- Otez le couvercle de l'ampoule.
- Vérifiez l'ampoule et remplacez-la si nécessaire par une neuve. Ne dépassez pas 15 W de puissance.

E 8 BUSQUEDA DE AVERIAS

1) El aparato no funciona

- Hay una interrupción de corriente eléctrica?
- El enchufe está colocado bien en el enchufe de la pared?
- El cable de alimentación está estropeado?
- El termostato está en la posición de Stop?

2) La temperatura del interior de los departamentos no es lo suficientemente baja

- Las puertas se cierran correctamente?
- El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
- El termostato está en la posición correcta?
- El condensador está limpio?

3) La temperatura dentro de la nevera es demasiado baja

- El potenciómetro está en la posición correcta?

4) Hay agua en la parte de abajo.

- El tubo de desagüe T está colocado en el sitio que le corresponde dentro del contenedor V ?.

- El contenedor V está bien colocado en contacto con la superficie del compresor?.

Para desatascar el desagüe del agua de descongelar, vean el capítulo 7.

3) El aparato hace demasiado ruido

- El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
- Los tubos colocados en la parte de atrás, se tocan o vibran?
- El aparato está bien nivelado?

6) La luz interior no funciona

- Controlen antes el punto 1 y, después,:

Cambien la bombilla

- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
- Quiten el protector de la bombilla.
- Controlen la bombilla y cámbienla, si es necesario, por una nueva. No utilicen bombillas de más de 15 W de potencia.

P 8 PROCURA DEFEITO

1) O aparelho não funciona

- Houve uma interrupção de corrente elétrica?
- A tomada está bem inserida na parede?
- O cabo de alimentação está danificado?
- O termostato está na posição stop?

2) A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa

- As portas fecham corretamente?
- O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
- O termostato está na posição correta?
- O condensador está limpo?

3) A temperatura no interior do compartimento da geladeira é muito baixa

- * O potenciômetro está na posição correta?

4) Tem água no chão

- O tubo de descarga T está posicionado no local predisposto na bacia V?

- A bacia V está bem posicionada em contato com a superfície do compressor?

Para liberar a descarga da água do descongelamento, referir-se ao capítulo 7.

3) O aparelho apresenta ruídos em excesso

- O aparelho está em contato com outros móveis ou objetos?
- Os tubos da parte posterior se encostam ou vibram?
- O aparelho está bem nivelado?

6) A luz interna não funciona

- Controlar primeiro o ponto 1, depois:

Substituição da lâmpada

- Desligar o aparelho das rede elétrica
- Tirar a tampa da lâmpada
- Controlar a lâmpada e substituí-la, se necessário, com uma nova. Não superar os 15 W de potência.

9 SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea elettrica;
- il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ($\pm 6\%$).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

9 TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

Before contacting your Assistance Service:

- Check that it is impossible to eliminate the fault by yourself (refer to the chapter entitled "Troubleshooting")
- Switch the appliance back on to see if the problem has been solved. If not, disconnect the appliance once again and repeat the operation an hour later.

If the appliance is not working well or is not working at all, before you contact a technician it is worth checking that:

- the plug is inserted correctly into the mains socket;
- that there is on-line voltage;
- the thermostat is in the correct running position;
- the doors are perfectly shut;
- the supply voltage corresponds to the one marked on the appliance ($\pm 6\%$);
- If the result is still negative, contact your Assistance Service.

Advise them of:

- the type of fault;
- the model;
- the matriculation number (see data tag).

9 TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bevor Sie den technischen Kundendienst anrufen:

- Prüfen Sie, ob Sie an Hand der oben aufgeführten. Fragen nicht alleine in der Lage sind den Defekt zu finden und zu beheben (Kapitel "Funktionsstörungen").
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:

- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- strom in der Leitung ist;
- der Temperaturregler auf der empfohlenen Position steht;
- die Türen perfekt schließen;
- die Spannung der Stromversorgung mit der des Geräts ($\pm 6\%$) übereinstimmt;
- wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, rufen Sie bitte den Kundendienst an.

Geben Sie an:

- Die Art der Störung
- Gerätermodell
- Die Matrikelnummer (siehe Datenschild)

9 SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Avant de contacter le Service d'Assistance:

- Vérifiez s'il vous est possible d'éliminer la panne (Chapitre "EVENTUELLES PANNES").
- Remettez en fonctionnement l'appareil pour vérifier que le problème ait été éliminé. Dans le cas contraire, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure après.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d'appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n'oubliez pas de contrôler si:

- la fiche est bien branchée à la prise de courant;
- il y a bien la tension dans la ligne;
- le thermostat est à la position conseillée pour le fonctionnement;
- le portes se ferment correctement;
- la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil ($\pm 6\%$);
- s'il ne fonctionne toujours pas, contactez le Service d'Assistance.

N'oubliez pas de communiquer:

- Le type de panne.
- Le modèle.
- Numéro de matricule

9 SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

Antes de ponerse en contacto con el Servicio Técnico:

- Comprueben si pueden eliminar ustedes solos las averías (capítulo "Guía a la búsqueda de averías").
- Pongan de nuevo en marcha el aparato para asegurarse de que se eliminaron los problemas existentes. Si el resultado es negativo, desconecten el aparato y repitan la operación nuevamente después de que pasó una hora.

Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de llamar a la asistencia para que intervenga un técnico, en interés suyo comprueben que:

- el enchufe esté colocado correctamente en el enchufe de la corriente;
- que haya tensión en la línea eléctrica;
- que el termostato esté en la posición de funcionamiento aconsejada;
- que las puertas estén cerradas perfectamente;
- que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato ($\pm 6\%$);

- si el resultado es todavía negativo, llamen al servicio de asistencia técnica.

Comuniquen:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El número de matrícula.

9 SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica:

- Verificar se é possível eliminar os defeitos sem a ajuda de pessoal qualificado (Ítem "Guia Procura Defeitos");
- Reativar o aparelho para certificar-se de que o inconveniente tenha sido eliminado. Se o resultado for negativo, desinserir novamente o aparelho e repetir a operação depois de uma hora;

Se o aparelho não funciona bem ou mesmo não funciona antes de procurar a intervenção de um técnico, para o seu interesse, verifique se:

- a tomada está bem inserida na parede;
- há tensão na linha;
- o termostato está na posição aconselhada de funcionamento;
- o fechamento das portas é perfeito;
- a tensão de alimentação corresponde a do aparelho ($\pm 6\%$);

- caso o resultado seja ainda negativo, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

Comunicar:

- o tipo de defeito;
- o modelo.
- o número de inscrição.

